

Yenisey / Oktar

**Alman Ceza Muhakemesi Kanunu  
Strafprozeßordnung  
(StPO)**

(Almanca Metin - Türkçe Çeviri)

İstanbul, 2015  
2. Bası

**Beta**



**Prof. Dr. Feridun Yenisey**  
**Dr. Salih Oktar**

1 Şubat 1877 tarihli  
**Alman Ceza Muhakemesi Kanunu**  
**Strafprozeßordnung**  
**(StPO)**

21 Ocak 2015 tarihinde yapılan değişiklik göz önünde  
bulundurulmuştur.

Almanca Metin-Türkçe Çeviri

İstanbul, Mayıs 2015  
2. Bası

**Beta**

Yayın No : 3226  
Hukuk Dizisi: 1575

2. Baskı - Mayıs 2015 - İSTANBUL

ISBN 978 - 605 - 333 - 320 - 3

Copyright© Bu kitabın bu basısının Türkiye'deki yayın hakları BETA Basım Yayım Dağıtım A.Ş.'ye aittir. Her hakkı saklıdır. Hiçbir bölümü ve paragrafı kısmen veya tamamen ya da özet halinde, fotokopi, faksimile veya başka herhangi bir şekilde çoğaltılamaz, dağıtılamaz. Normal ölçüyü aşan iktibaslar yapılamaz. Normal ve kanunî iktibaslarda kaynak gösterilmesi zorunludur.

Dizgi : Beta Basım A.Ş.  
Baskı - Cilt : Birlik Fotokopi Baskı Ozalit Gıda San. Tic. Ltd. Şti.  
Nispetiye Mah. Birlik Sokak No:2  
Nevin Arıcan Plaza 1.Levent/Beşiktaş/İST.  
Tel: (0-212) 269 30 00 (Sertifika No. 20179)  
Kapak Tasarım : Gülgonca Çarpık

Beta Basım Yayım Dağıtım A.Ş. (Sertifika No: 16136)  
Narlıbahçe Sokak No. 11  
Cağaloğlu - İSTANBUL  
Tel : (0-212) 511 54 32 - 519 01 77  
Fax: (0-212) 513 87 05 - 511 36 50  
www.betayayincilik.com

## İçindekiler

Önsöz .....	vii
Birinci Basıya Prof. Dr. Nurullah Kunter'in Önsözü .....	ix
Birinci Basının Önsözü .....	xiii
Alman Ceza Muhakemesi Kanunu'nun fihristi (Almanca ve Türkçe) .....	xv
Kısaltmalar - Abkürzungen .....	liii
Alman Ceza Muhakemesi Kanunu'nun Almanca ve Türkçe madde metinleri.....	1
Türkçe Dizin .....	577
Almanca – Türkçe Ceza Muhakemesi Terimleri Sözlüğü.....	607



## Önsöz

Alman Ceza Muhakemesi Kanununun 1412 sayılı Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunumuza kaynak teşkil eden şeklini Yenisey 1979 yılında tercüme etmişti. Bu ilk tercüme Adalet Bakanlığı tarafından Prof. Dr. Nurullah Kunter'in önsözü ile yayınlanmış ve yasak sorgu yöntemlerini ilk defa düzenleyen CMUK 135a maddenin mehzazını oluşturmuştu.

Aradan geçen yıllar zarfında hem Alman Ceza Muhakemesi Kanunu çok değışti, hem de CMUK gitti, 2005 yılında CMK geldi. Ceza Muhakemesi Kanunu kabulünden günümüze yapılan ve yapılmak istenen değışiklikler kamuoyunda yoğun tartışmalara neden olduğu görülmektedir. 2014 yılında CMK'da "makul şüphe" kavramı üzerinde süren tartışmalar buna örnek teşkil etmektedir. Bazen sadece bir terim veya bir kavram üzerindeki tartışmaların ne denli önem taşıdığı bilinmektedir. Bu tartışmaların ardında, adil yargılanma hakkı, kişilerin temel hak ve özgürlüklerinin özüne dokunulmazlığı, demokratik özgürlükçü bir hukuk devleti vasfına uygunluk düşünceleri bulunmaktadır.

Yeni Ceza Adalet Sisteminde yer alan Türk Ceza Kanunu ve Ceza Muhakemesi Kanunu Alman Ceza Hukukundan önemli ölçüde etkilenmiştir. Bu nedenle, yeni mevzuatın anlaşılmasını kolaylaştırmak üzere, Alman Ceza Muhakemesi Kanununu tekrar yayınlamak ihtiyacını duyarak işe başladık. Çeviride terim veya kavramların anlam ve uygulama farkları oluşturduğunu göz önünde bulundurarak, bunları Türkçeye doğru olarak yansıtmaya gayret ettik. Bu kitaba Ceza Muhakemesi Hukuku kavramlardan olan bir dizin eklenmiştir. Okuyucu Türkçe kavramlardan yola çıkarak (örneğin "arama") bunun Almanca karşılığını ("Durchsuchung") ve StPO'daki maddesini bularak madde hükmünü kitapta bulabilecektir. Benzer kavramların CMK'da da yer aldığı bilinmektedir. Alman Ceza Muhakemesi Kanununun madde numaralarının yanında CMK'daki karşılığı yazılmıştır. Eğer karşılığı yoksa, bu hükmün CMK'da yer almadığı bilinmelidir.

Kitabın sonuna bir de sözlük eklenerek bu sefer Almanca kavramların Türkçe karşılıklarının bulunması sağlanmıştır. Okurlarımızın eleştiri ve

önerilerin geri bildirimini, sonraki basılarda hata ve eksiklerin giderilmesi bakımından bizlere yol gösterici olacaktır.

Westfälische Wilhelms-Universität Hukuk Fakültesi mezunu, Stj. Av. Dilek Ünlü (LL.M.), çeviri ve metin kontrollerinin yapılmasında çok ciddi katkılarda bulundu. Kendisine ve bu yayını sizlerle buluşturan Seyhan Satar'a candan teşekkürlerimizi sunuyoruz. Beşiktaş, 30 Mart 2015

**Prof. Dr. Feridun Yenisey**

**Dr. Salih Otkar**



## Birinci Basıya Prof. Dr. Nurullah Kunter'in Önsözü

Resmî adı «Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu» olan Ceza Muhakemesi Kanunumuz, bilindiği gibi, Alman Ceza Muhakemesi Kanunu esas tutularak hazırlanmıştır. Tasarıyı hazırlamakla görevlendirilen «İstanbul Komisyonu»na, ancak zorunlu göreceği değişiklikleri yapmak yetkisi verilmiştir. Bu nedenle tasarının pek çok maddesi Alman Kanununun tercümesinden başka bir şey değildi. Tasarı, «esbabı mücibe»si ile birlikte Bakanlığa gönderildi. Kanunumuz ile kaynak kanunun karşılaştırılmasının önemini göz önünde tutan İstanbul Komisyonu, tasarı ile birlikte Alman kanununun son olarak 1926 yılında geçirmiş olduğu değişiklikleri de içine alan metnin tam bir tercümesini de Bakanlığa sundu. Bu tercümede hiç alınmayan veya değiştirilerek alman maddelerin bu durumları da gösterilmişti. Tasarı «Ankara Komisyonu» tarafından incelendi. Medenî Kanunda ve Borçlar Kanunimde rastladığımız o zamanın ağıdalı dili ile yazılmış olan metin sadeleştirildi. Esasa ilişkin fakat gerekçeleri açıklanmayan bazı değişiklikler de yapıldı. Tasarı bu son şekli ile Meclise sunularak 4 Nisan 1929 tarihinde 1412 numaralı kanun olarak kabul edildi.

Elli yıldır bizlere hizmet eden kanunumuzun kaynağı olan Alman Ceza Muhakemesi Kanunu hakkında bildiklerimiz doğrusu pek azdır. Meclise sunulan tasarının iki sahifelik resmî esbabı mücibesi bu ada layık değildir, zira kanunun sistemi, esas prensipleri, getirdiği yeni düzenlemelerin gerekçeleri hakkında hiç bir açıklama getirmemektedir. Bakanlıkça 1937 yılında yayınlanan, İstanbul Komisyonununun 162 sahifelik «Esbabı Mücibe»si Türk hukukçularına önemli bir ışık tutmuştur. Rifat Taşkın'ın Dr. Otto Schwarz'dan tercüme ettiği «Alman Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu Şerhi»nin 1938 de, Baha Arıkan'ın Alman Kanununun Fernand Daguin tarafından 1884 de yapılmış Fransızca tercümesinin çevirisi olan «Haşiyeli Alman Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu»nun 1951 de Bakanlıkça yayınlanmasının da, Almanca bilmeyen Türk hukukçularına kaynağımızı tanıtmakla önemli katkıları olmuştur. Prof. Dr. Ayhan Önder ile Prof. Dr. Kayıhan İçel de, 1964 de yayınladıkları «Açıklamalı Ceza Muhakemeleri Usulü

Kanunu»nunda Türk kanunu maddelerinin 1926 değişikliğinden önceki ve sonraki Alman kanunundaki karşılıklarının numaralarını göstermekle, karşılaştırma yapacak araştırmacılara büyük bir kolaylık sağlamışlardır.

Kaynağı bizlere tanıtma konusunda rahmetli Baha Kantar hocamızın, Alman doktrininden ve mahkeme kararlarından büyük ölçüde yararlanarak meydana getirdiği ve son baskısı 1957 de yayınlanan “Ceza Muhakemeleri Usulü” adlı eserini de minnetle anmak gerekir. Kanun tasarılarını hazırlayan komisyonların tutanaklarının yayınlanmasının memleketimizde ilk ve yanılmıyorsa son örneği olarak İstanbul Komisyonu tutanakları 1953 yılında İstanbul Üniversitesi Kriminoloji Enstitüsü tarafından bastırılmıştır. Kaynağı tanımada ve böylece kanunumuzu anlamada hepimize ışık tutan bu tutanaklar, rahmetli hocamız Tahir Taner’in başkanlığındaki bu komisyonunun, beş ay gibi kısa bir sürede 71 toplantı yaparak meydana getirdiği tasarımı o zamanın çok sınırlı imkanları içinde ne kadar ciddi bir çalışma ile hazırladığını açıkça göstermektedir.

Ne var ki bu yayınlar, memleketimizde konusunda ilk olan ve 1929 yılına kadar elli sene yürürlükte kalan 1879 tarihli ve Fransız kaynaklı «Usulü Muhakematı Cezaiye Kanunu»ndan çok farklı yeni kanunu tam olarak anlamamıza elbet yetmezdi. Nitekim yetmemiştir. Kanunumuzun çok defa eski alışkanlıkla ve sistemine ters düşen bir biçimde yorumlanmış olmasının nedeni bence burada aranmalıdır. Ben Almanca bilmediğimden kaynak Alman kanununu tanıyabilmek için Fransızca ve İtalyanca eserlerden yararlanmağa çalıştım. Fakat Alman Ceza Muhakemesi Kanununu bütünü ile açıklayan bir esere bu dillerde de rastlamadım. Bölük pörçük bulduklarım da ancak sınırlı ölçüde yararlı oldu. Kanunumuzu anlamak için kaynağım tanımak isteyen pek çok hukukçunun da benim gibi güçlüklerle karşılaştığı bir gerçektir.

İstanbul Komisyonunun Bakanlığa gönderdiğini yukarıda belirttiğim, Alman Kanununun 1926 metninin tercümesi nedense yayınlanmamıştır. Bu konuda bir diğer eksikliğe de değinmek istiyorum. Adalet Bakanlığı, yanılmıyorsa 1945 yılında, Löwe’nin Almanya’da bir otorite sayılan çok değerli şerhini, bölümlere ayırarak tercüme ettirmeğe karar vermişti. Bu satırların yazarı 1946 da Bakanlıktan ayrıлып Üniversiteye geçtiğinde, tercümelelerin büyük çoğunluğu Bakanlığa sunulmuştu. Löwe Şerhi tercümesinin yayınlanmamış olması Türk hukuku için büyük bir kayıp olmuştur. Bugün de aransa belki arşivde bulunabilecek olan tercümenin yayınlanması Ceza Muhakemesi Hukukumuzda büyük bir hizmet olacaktır.

Zamanla toplumlar da kanunlar da değiştiği için, 1877 tarihli olan ve 1879 da yürürlüğe giren Alman Ceza Muhakemesi Kanununun bugünkü metni, bize kaynaklık eden 1926 metninden elbet farklıdır. Nitekim 1929 tarihli Türk Ceza Muhakemesi Kanunu da pek çok değişikliğe uğramıştır. Ancak bizde değişiklikler yapılırken, kaynaktaki değişikliklerin göz önünde tutulduğunu sylenemize imkn yoktur. İki toplum arasındaki farkların, iki tıpatıp aynı kanunun bile farklı biçimde yorumlanmasına yol açabileceği şüphesizdir. Bununla beraber, kanunların bir sistemi olduğu ve yorumların bu sisteme ters düşmemesi gerektiği de unutulmamalıdır. Hemen her vesile ile belirttiğim bir rneği burada da tekrarlamaktan kendimi alamıyorum Trafikte yolun sağından veya solundan gitme sistemlerinden birini seçmek mümkündür. Fakat bunlardan biri, mesel bizdeki gibi, sağdan gitme sistemi kabul edilince, her Şey ona göre düzenlenmelidir. Mesel ndeki araç ancak sollanarak geçilebilecektir. Gemelerin sağdan olması elbet imknsiz değildir. Ancak bu takdirde sistemi değiştirmek ve İngiltere’de olduğu gibi soldan gitme sistemine geçmek gerekir.

Bütün bunlar gösteriyor ki, sistemi içinde gelişen ve değişen Alman Ceza Muhakemesi Kanunu, aynı sistemi benimsemiş olan Türk Ceza Muhakemesi Kanunu bakımından, Fransız ve İngiliz gibi başka sistemlerdeki örneklerden çok daha yararlı olacaktır. Bu nedendir ki, geç arkadaşlarımı Alman Ceza Muhakemesi Kanunu ve Hukuku üzerinde çalışmalara yılmadan usanmadan hep teşvik ettim. Belli konulardaki çalışmalar şüphesiz faydalı oluyordu. Fakat kaynak kanunu bütünü ile tanıtılmıyordu. Ceza Muhakemesi. Kanunumuzun ellinci yılı vesilesi ile Alman Ceza Muhakemesi Kanununun son metninin tercüme edilmesi, bizlere bu imknı verecekti. Krsmz asistanı Dr. Feridun Yenisey, Türk Ceza Muhakemesi Hukukçularına hatta Muhakeme Hukukunun diğer dallarında çalışanlara büyük bir yarar sağlayacağına inandiğim tercümesini tamamladı. Adalet Bakanlığı da bunu yayınlama imkânını lütfetti. Böylece ben de nszle bu tercümeyi ta-nıtma mutluluğuna kavuştum.

Dr. Yenisey’in Türkçesi sadedir. Aşırı ve yadırgatıcı trkleştirmelerden sakındığı için eser kolaylıkla anlaşılmakta ve rahatlıkla okunmaktadır.

Kanunun tercümesinde Almanca terimlere yer verilmiş olmasını, hem tercümenin denetlenmesine imkn vereceği hem de bundan sonrakilere yol gösterip birlik sağlayacağı için çok olumlu karşılıyorum. Kanunun bu sade dille tercüme edilmesinin, ilerde Türk Muhakeme Kanunlarını hazırlayacaklara da yararlı olacağına inanıyorum.

Alman Ceza Muhakemesi Kanununun tercümesinde, her maddede varsa karşılığı olan Türk Ceza Muhakemesi Kanununun madde numaralarının gösterilmiş olması da araştırmacılara büyük kolaylık sağlayacaktır. Dr. Yenisey, 1879 da yürürlüğe giren Alman kanunundaki değişikliklerle ilgili iki listeye de kitabında yer vermiştir. Birinci liste kanunun kronolojik değişikliklerini göstermektedir. Madde numaralarına göre değişiklikleri gösteren ikinci liste ise hangi maddenin değişmediğini hangisinin hangi kanunlarla değiştiğini derhal öğrenmek imkânını vermektedir. Çeşitli kaynaklardan alındığı anlaşılan bu listeler, özellikle değişiklikleri takip edip karşılaştırmalı araştırma ve inceleme yapacaklar için yararlı olacaktır. Kanunumuzda aynen tercümesi bulunan bir maddenin değişmediğini görmenin ise hepimiz için yararı açıktır. Bu maddenin Almanya'da bugünkü yorumlanmasına ve uygulanmasına bakmak, elbet Türk Hukukçularına 1926'dakiler kadar ve belki daha fazla yol gösterecektir.

Türk Ceza Muhakemesi Kanununu öğreten veya uygulayan bütün hukukçulara yararlı olmakla kalmayıp Türk kanun koyucusuna ve yeni tasarılar hazırlayacaklara, her seferinde Türk toplumuna uygunluğu tartışılacak da olsa, sisteme uygun yeni örnekler verecek olan bu tercümesi için Dr. Feridun Yenisey'i kutlar, yayınlanması imkânını sağlayarak Türk Hukukuna yaptığı hizmetten dolayı Adalet Bakanlığına teşekkür eder, tercümeyi teşvik ettiğim için «bu çorbada benim de tuzum var» diye sevinmemin çok görülmeyeceğini umarım.

Suadiye, 15 Temmuz 1979

**Prof. Dr. Nurullah KUNTER**

## Birinci Basının Önsözü

Bu kanun tercümesi Sayın hocalarım, Prof. Dr. Nurullah Kunter ve Ord. Prof. Dr. Sulhi Dönmezer'in öneri ve teşvikleri ile gerçekleşmiştir. Tercümeğe değer katan bir önsöz yazdığı için Sayın hocam Prof. Dr. Nurullah Kunter'e teşekkürü borç bilmekteyim.

Almanya Federal Cumhuriyeti Ceza Muhakemesi Kanunu Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunumuzun kaynağını teşkil etmekle birlikte, yürürlüğe konduğu 1879 yılından beri çeşitli defalar değiştirilmiştir. Özellikle 19.12.1964 tarihinde gerçekleştirilen «Küçük Ceza Muhakemesi Hukuku Reformu», bu tarihten sonra yapılan değişikliklerde devam ettirilmiş ve kanun 1.1.1975 tarihinde yürürlüğe giren bir dizi kanunla tekrar esaslı bir şekilde değiştirilmiştir. Yapılan bu değişiklikler tarafımızdan tercüme edilmiş ve İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi Mecmuasında yayınlanmıştır.

18.8.1976 tarihli kanunla terörizmle mücadele konusunda kanuna yeni hükümler ilâve edilmiş, yeni tutuklama sebepleri konmuş (m. 112 fıkra 3) sanık ve müdafinin haberleşmesi hâkim kontrolü altına alınmıştır. Bu gelişme 30.9.1977 tarihli kanunla devam ettirilmiş ve bazı koşullarla, müdafî ile avukatın görüşmelerine yasak konması kabul edilmiştir.

Kanunda en son değişiklik 1.1.1979 tarihinde yürürlüğe giren değişiklik kanunu ile gerçekleştirilmiştir. Bu yapılan değişikliklerin amacı muhakemenin hızlandırılmasıdır. Son değişiklikler tercümemizde on puntoluk harflerle basılmıştır. Değişiklikler şöylece özetlenebilir: Hâkimin reddi, artık duruşmanın tehirine sebep olmayacaktır (m. 29, fıkra 2); Tutanak ile ilgili hükümler basitleştirilmiştir. Bu basitleştirme özellikle hazırlık soruşturması sırasında yapılan hakim işlemlerinde gerçekleştirilmiştir, (m. 168-168a). Mahkemenin kuruluşundaki aykırılıkların temyiz sebebi yapılması önlenmek istenmiştir, (m. 222 ab 338); Bundan böyle delil toplanması ve bunların ikame edilmesi ile, duruşmada belge okunması, daha da sınırlandırılabilir (m. 245, 249 fıkra 2); Ceza kararnameyi uygulaması Toplu

Asliye Mahkemesinin Yetkisine giren işleri de kapsamına alacak şekilde genişletilmiştir. (m. 407 fıkra 1).

Bu çevirinin yapılmasında ana kaynak olarak 1975 basılı şerhten yararlanılmış, bu tarihten sonra yapılan değişiklikler ise tercümenin basımı matbuada iken elimize geçen 1979 basılı kanun metni göz önünde tutularak, tercüme Alman Hukukununun 1 Aralık 1978'daki durumunu aksettiren bir şekle getirilmiştir. Almanya Federal Cumhuriyeti Ceza Muhakemesi Kanununun «Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunumuzdaki» karşılıklarının bulunmasında Prof. Dr. Ayhan Önder ile Prof. Dr. Kayhan İçel ve de Doç. Dr. Erdener Yurtcan tarafından yayınlanmış olan kanunlardan yararlanılmıştır.

Bochum'daki Ruhr Üniversitesi Profesörlerinden Dr. Hans Achenbach'a, göndermiş olduğu ve tercümenin bu gün yürürlükte olan Alman Hukukununun bir yansıması olmasını sağlayan kanun metni ile kıymetli yardımları için müteşekkirim.

Müsveddelerin daktiloya geçirilmesinde emeği geçen değerli arkadaşlarıma ve en son değişiklikleri sabırla tercümeyle ilave eden Adalet Bakanlığı Yayın Müdürlüğü ile Yarıaçık Cezaevi Matbaası personeline minnettarım.

Heybeliada, 25.7.1979

**Dr. Feridun YENİSEY**

## **Inhaltsverzeichnis Strafprozeßordnung**

### **Erstes Buch Allgemeine Vorschriften**

#### **Erster Abschnitt Sachliche Zuständigkeit der Gerichte**

- § 1 - Sachliche Zuständigkeit  
§ 2 - Verbindung und Trennung zusammenhängender Sachen  
§ 3 - Begriff des Zusammenhanges  
§ 4 - Verbindung rechtshängiger Sachen  
§ 5 - Maßgebendes Verfahren  
  
§ 6 - Prüfung von Amts wegen  
§ 6a - Zuständigkeit besonderer Strafkammern

#### **Zweiter Abschnitt Gerichtsstand**

- § 7 - Gerichtsstand des Tatortes  
§ 8 - Gerichtsstand des Wohnsitzes oder Aufenthaltsortes  
§ 9 - Gerichtsstand des Ergreifungsortes  
§ 10 - Gerichtsstand bei Straftaten auf Schiffen oder Luftfahrzeugen  
§ 10a - Gerichtsstand bei Straftaten gegen die Umwelt  
§ 11 - Gerichtsstand für deutsche Beamte im Ausland

## **Systematik Fihrist Alman Ceza Muhakemesi Kanunu**

### **Birinci Kitap Genel Hükümler**

#### **Birinci Kısım Mahkemelerin Madde İtibariyle Yetkileri**

- Madde 1 - Madde itibariyle yetki  
Madde 2 - Bağlantılı davaların birleştirilmesi ve ayrılması  
Madde 3 - Bağlantı kavramı  
Madde 4 - Görülmekte olan davaların birleştirilmesi  
Madde 5 - Uygulanacak muhakeme usulü  
Madde 6 - Kendiliğinden inceleme  
Madde 6a- Özel ceza dairelerinin görevi

#### **İkinci Kısım Yetki**

- Madde 7 - Suçun işlendiği yer mahkemesi  
Madde 8 - Yerleşim yeri veya oturulan yer mahkemesi  
Madde 9 - Yakalama yeri mahkemesinin yetkisi  
Madde 10 - Gemi veya hava ulaşım araçlarında işlenen suçlarda yetki  
Madde 10a - Çevreye karşı işlenen suçlarda yetki  
Madde 11 - Yurt dışındaki Alman memurları için yetki

§ 11a - Gerichtsstand bei besonderer Auslandsverwendung der Bundeswehr

§ 12 - Zusammentreffen mehrerer Gerichtsstände

§ 13 - Gerichtsstand des Zusammenhanges

§ 13a - Zuständigkeitsbestimmung durch den BGH

§ 14 - Bestimmung bei Zuständigkeitsstreit

§ 15 - Verhinderung des zuständigen Gerichts

§ 16 - Einwand der Unzuständigkeit

§§ 17 und 18 weggefallen.

§ 19 - Bestimmung bei negativem Zuständigkeitsstreit

§ 20 - Handlungen eines unzuständigen Gerichts

§ 21 - Befugnisse bei Gefahr im Verzug

### **Dritter Abschnitt**

#### **Ausschließung und Ablehnung der Gerichtspersonen**

§ 22 - Ausschließung eines Richters

§ 23 - Ausschließung bei Mitwirkung in früheren Verfahren

§ 24 - Ablehnung eines Richters

§ 25 - Letzter Ablehnungszeitpunkt

§ 26 - Ablehnungsverfahren

§ 26a - Unzulässige Ablehnung

§ 27 - Entscheidung über die Ablehnung

Madde 11a – Federal Ordunun yurtdışı görevleri bakımından yetki

Madde 12 - Birden fazla mahkemenin yetkili olması

Madde 13 - Bağlantılı davalarda yetki

Madde 13a – Federal Yargıtayın yetkili mahkemeyi belirlemesi

Madde 14 - Yetki uyuşmazlığında yetkili mahkemeyi belirleme

Madde 15 - Yetkili mahkemenin engeli

Madde 16 – Yetkisizlik muhalefeti

Madde 17, 18 - Yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 19 - Olumsuz yetki uyuşmazlığında yetkinin belirlenmesi

Madde 20 - Yetkisiz mahkemenin yaptığı işlemler

Madde 21 - Gecikmesinde sakınca bulunan hallerdeki yetki

### **Üçüncü Kısım**

#### **Mahkeme Mensuplarının Görevden Yasaklanması ve Reddi**

Madde 22 - Hâkimin yasaklanması

Madde 23 – Önceki yargılama işlemlerine iştirak edenlerin görevden yasaklanması

Madde 24 - Hâkimin reddi

Madde 25 - Reddin ileri sürülebileceği son an

Madde 26 - Reddin usulü

Madde 26a - Hakimin reddinin hukuken kabul edilmediği haller

Madde 27 - Ret talebi hakkında karar



§ 28 - Rechtsmittel

§ 29 - Unaufschiebbare Amtshandlungen

§ 30 - Selbstablehnung; Ablehnung von Amts wegen

§ 31 - Schöffen und Urkundsbeamte

§ 32 – weggefallen.

#### **Vierter Abschnitt**

##### **Gerichtliche Entscheidungen und Kommunikationen zwischen den Beteiligten**

§ 33 - Anhörung der Beteiligten

§ 33a - Nachträgliche Anhörung

§ 34 - Begründung

§ 34a - Rechtskraft durch Beschluß

§ 35 - Bekanntmachung

§ 35a - Rechtsmittelbelehrung

§ 36 - Zustellung und Vollstreckung

§ 37 - Verfahren bei Zustellungen

§ 38 - Unmittelbare Ladung

§ 39 – weggefallen.

§ 40 - Öffentliche Zustellung

§ 41 - Zustellungen an die Staatsanwaltschaft

§ 41a - Einreichung, Eingang und Bearbeitung eines elektronischen Dokuments; Ermächtigung

Madde 28 – Kanun yoluna başvurma

Madde 29 - Geri bırakılmayan resmi işlemler

Madde 30 - Hâkimin çekinmesi: Kendiliğinden verilen ret kararı

Madde 31- Halktan hâkimin ve zabıt kâtibinin reddi

Madde 32 – Yürürlükten kaldırılmıştır.

#### **Dördüncü Kısım**

##### **Mahkeme Kararları ve İlgililer Arasındaki İletişim**

Madde 33 - İlgililerin dinlenmesi

Madde 33a - Sonradan dinleme

Madde 34 - Gerekeç gösterme

Madde 34a – Ara karar ile kesinleşme

Madde 35 – Kararın açıklanması ve tebliği

Madde 35a - Kanun yoluna başvurma hakkının öğretilmesi

Madde 36 - Kararların tebliği ve yerine getirilmesi

Madde 37 – Tebligat usulleri

Madde 38 - Doğrudan davet

Madde 39 - Yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 40 – Aleni tebligat

Madde 41 - Savcılığa yapılan tebligat

Madde 41a - Elektronik ortamda hazırlanan belgelerin sunulması, kayda alınması ve işleme konulması; Yetkilendirme

**Fünfter Abschnitt  
Fristen und Wiedereinsetzung in  
den vorigen Stand**

§ 42 - Tagesfristen

§ 43 - Wochen und Monatsfristen

§ 44 - Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

§ 45 - Antrag auf Wiedereinsetzung

§ 46 - Entscheidung und Rechtsmittel

§ 47 - Keine Vollstreckungshemmung

**Sechster Abschnitt  
Zeugen**

§ 48 - Zeugenpflichten

§ 49 - Vernehmung des Bundespräsidenten

§ 50 - Vernehmung von Abgeordneten und Ministern

§ 51 - Folgen des Ausbleibens

§ 52 - Zeugnisverweigerungsrecht aus persönlichen Gründen

§ 53 - Zeugnisverweigerungsrecht aus beruflichen Gründen

§ 53a - Zeugnisverweigerungsrecht aus beruflichen Gründen

§ 54 - Aussagegenehmigung für Richter und Beamte

§ 55 - Auskunftsverweigerungsrecht

§ 56 - Glaubhaftmachung des Verweigerungsgrundes

**Beşinci Kısım  
Süreler ve Eski Hale Getirme**

Madde 42 - Gün ile belirlenen süreler

Madde 43 - Hafta ve ay ile belirlenen süreler

Madde 44 - Eski hale getirme

Madde 45- Eski hale getirme dilekçesi

Madde 46 - Karar ve kanun yolu

Madde 47 - Kararın yerine getirilmesini engellememesi

**Altıncı Kısım  
Tanıklar**

Madde 48 - Tanıkların yükümlülükleri

Madde 49 - Federal Devlet Başkanının dinlenmesi

Madde 50 - Milletvekillerinin ve Bakanların dinlenmesi

Madde 51 - Gelmemenin sonuçları

Madde 52 - Kişisel nedenlerle tanıklıktan çekinme

Madde 53 - Meslekî nedenlerle tanıklıktan çekinme yetkisi

Madde 53a - Mesleki nedenlerden dolayı tanıklıktan çekinme hakkı

Madde 54 - Hâkim ve memurların beyanları için izin

Madde 55 - Bilgi vermekten çekinme yetkisi

Madde 56 - Çekinme nedeninin inandırıcı biçimde ortaya konması

§ 57 - Zeugenbelehrung	Madde 57 - Tanığa görevinin öğretilmesi
§ 58 - Vernehmung; Gegenüberstellung	Madde 58 - Tanığın dinlenmesi; Yüzleştirilme
§ 58a - Aufzeichnung der Vernehmung	Madde 58a - Dinlemenin kayda alınması
§ 58b - Vernehmung im Wege der Bild- und Tonübertragung	Madde 58b - Görüntü ve ses aktarılması yoluyla ifade alma
§ 59 - Vereidigung	Madde 59 - Tanığa yemin ettirilmesi
§ 60 - Verbot der Vereidigung	Madde 60 - Yemin ettirme yasağı
§ 61 - Eidesverweigerungsrecht	Madde 61 - Yeminden çekinme hakkı
§ 62 - Vereidigung im Vorbereiten- den Verfahren	Madde 62 - Soruşturma evresinde yemin verilmesi
§ 63 - Vereidigung durch beauftragten oder ersuchten Richter	Madde 63 - Naip hakim veya istina-be olunan hakim tarafından yemin ettirme
§ 64 - Eidesformel	Madde 64 - Yeminin biçimi
§ 65 - Eidesgleiche Bekräftigung	Madde 65 - Yemin kuvvetinde teminat vermek
§ 66 - Eidesleistung hör- und sprachbehinderter Personen	Madde 66 - Sağır ve dilsizin yemini
§§ 66a - 68a sind aufgehoben.	66a - 68a maddeleri yürürlükten kaldırılmıştır.
§ 67 - Berufung auf den früheren Eid	Madde 67 - Önceki yemine yollama yapılması
§ 68 - Vernehmung zur Person; Beschränkung der Angaben	Madde 68 - Kişisel durumuyla ilgili sorular; cevapların sınırlandırılması
§ 68a - Fragen nach entehrenden Tatsachen und Vorstrafen	Madde 68a - Onuru rencide edebilecek olaylara ve sabıkaya ilişkin sorular
§ 68b - Zeugenbeistand	Madde 68b - Tanığa hukuki yardım
§ 69 - Vernehmung zur Sache	Madde 69 - Esas hakkında sorular
§ 70 - Grundlose Zeugnis- oder Eidesverweigerung	Madde 70 - Tanıklıktan ve yeminden sebepsiz çekinme
§ 71 - Zeugenentschädigung	Madde 71 - Tanıklara verilen tazminat

## **Siebenter Abschnitt** **Sachverständige und Augenschein**

§ 72 - Anwendung der Vorschriften für Zeugen

§ 73 – Auswahl

§ 74 – Ablehnung

§ 75 - Pflicht zur Erstattung des Gutachtens

§ 76 – Gutachtenverweigerungsrecht

§ 77 - Folgen des Ausbleibens oder der Weigerung

§ 78 - Richterliche Leitung

§ 79 - Sachverständigeneid

§ 80 - Vorbereitung des Gutachtens

§ 80a - Zuziehung im Vorverfahren

§ 81 - Unterbringung zur Beobachtung des Beschuldigten

§ 81a - Körperliche Untersuchung; Blutprobe

§ 81b - Lichtbilder und Fingerabdrücke

§ 81c - Untersuchung anderer Personen

§ 81d - Verletzung des Schamgefühls

§ 81e - Molekulargenetische Untersuchung

§ 81f - Richterliche Anordnung; Durchführung der Untersuchung

§ 81g - DNA-Identifizierung

§ 81h - DNA-Reihenuntersuchung

§ 82 - Gutachten im Vorverfahren

## **Yedinci Kısım** **Bilirkişi ve Keşif**

Madde 72 – Tanıklara dair hükümlerin uygulanması

Madde 73 - Bilirkişi seçimi

Madde 74 - Bilirkişinin reddi

Madde 75 - Rapor verme ödevi

Madde 76 - Rapor vermekten çekinme yetkisi

Madde 77 - Gelmemenin veya bilirkişilik yapmaktan imtinanın sonuçları

Madde 78- Hâkim tarafından yönetme

Madde 79- Bilirkişiye ettirilen yemin

Madde 80 - Raporun hazırlanması

Madde 80a - Soruşturma evresinde görevlendirme

Madde 81- Şüphelinin gözlem altına alınması

Madde 81a - Beden muayenesi; Kan örneği alınması

Madde 81b - Resim çekme ve parmak izi alma

Madde 81c - Diğer kişilerin beden muayenesi

Madde 81d - Utanma duygusunun rencide edilmesi

Madde 81e - Moleküler genetik incelemeler

Madde 81f - Hakim kararı; incelemenin yapılması

Madde 81g - DNA tespiti

Madde 81h - Toplu DNA incelemesi

Madde 82 - Soruşturma evresinde bilirkişi raporu

- § 83 - Neues Gutachten
- § 84 - Sachverständigenvergütung
- § 85 - Sachverständige Zeugen
- § 86 - Richterlicher Augenschein
- § 87 - Leichenschau, Leichenöffnung
- § 88 - Identifizierung
- § 89 - Umfang der Leichenöffnung
- § 90 - Neugeborenes Kind
- § 91 - Verdacht einer Vergiftung
- § 92 - Gutachten bei Geld- oder Wertzeichenfälschung
- § 93 - Schriftgutachten
- Achter Abschnitt**
- Beschlagnahme, Überwachung des Fernmeldeverkehrs, Rasterfahndung, Einsatz Technischer Mittel, Einsatz Verdeckter Ermittler und Durchsuchung**
- § 94 - Gegenstand der Beschlagnahme
- § 95 - Herausgabepflicht
- § 96 - Amtliche Schriftstücke
- § 97 - Der Beschlagnahme nicht unterliegende Gegenstände
- § 98 - Anordnung der Beschlagnahme
- § 98a - Maschinelles Abgleich und Übermittlung personenbezogener Daten
- § 98b - Zuständigkeit; Rückgabe und Löschung von Daten

- Madde 83 - Yeniden rapor hazırlanması
- Madde 84 - Bilirkişiye ödenecek ücret
- Madde 85 - Tanık bilirkişi
- Madde 86- Hâkim tarafından yapılan keşif
- Madde 87 - Cesedin adli muayenesi, otopsi
- Madde 88 - Kimliğin tespiti
- Madde 89- Otopsinin kapsamı
- Madde 90- Yeni doğmuş çocuğun cesedi
- Madde 91- Zehirlenme şüphesi
- Madde 92 - Para veya kıymetli kağıtlarda sahtecilikte rapor
- Madde 93 - Grafoloji Raporu

**Sekizinci Kısım**

**Elkoyma, İletişimin Denetlenmesi, Göstergelerle Yapılan Suç Araştırması, Teknik İzleme, Gizli Araştırmacı ve Arama**

- Madde 94 - Elkoyma işleminin konusu
- Madde 95- Eşyayı teslim etme mecburiyeti
- Madde 96 - Resmî belgeler
- Madde 97- Elkoyma işlemine tâbi tutulamayan eşya
- Madde 98 - Elkoyma kararının verilmesi
- Madde 98a - Kişisel verilerin bilgisayarda karşılaştırılması ve aktarılması
- Madde 98b - Yetki; verilerin iadesi ve silinmesi

§ 98c - Datenabgleich zur Aufklärung einer Straftat

§ 99 - Postbeschlagnahme

§ 100 - Zuständigkeit

§ 100a - Überwachung der Telekommunikation

§ 100b - Zuständigkeit für Anordnung der Überwachung der Telekommunikation

100c - Massnahmen ohne Wissen des Betroffenen

§ 100d - Zuständigkeit

§ 100e - Berichte

§100f - Ausserhalb von Wohnungen nichtöffentlich gesprochenes Wort

§ 100g - Erhebung von Verkehrsdaten

§ 100 h - Weitere Massnahmen ohne Wissen der Betroffenen

§ 100i - Massnahmen bei Mobilfunkgeräten

§ 100j - Bestandsdatenauskunft

§ 101 - Benachrichtigung; Löschung personenbezogener Daten

§ 102 - Durchsuchung beim Verdächtigen

§ 103 - Durchsuchung bei anderen Personen

§ 104 - Nächtliche Haussuchung

§ 105 - Anordnung; Ausführung

§ 106 - Zuziehung des Inhabers

§ 107 - Mitteilung, Verzeichnis

Madde 98c - Suçun aydınlatılması amacıyla yapılan veri karşılaştırılması

Madde 99 - Postaya elkoyma

Madde 100 - Yetki

Madde 100a - İletişimin denetlenmesi

Madde 100b - İletişimin denetlenmesi kararı verme yetkisi

Madde 100c- İlgilinin bilgisi dışında yapılabilen araştırma işlemleri

Madde 100d - Yetki

Madde 100e - Raporlar

Madde 100f - Konut dışındaki aleni olmayan konuşmalar

Madde 100g - İletişim bilgilerinin tespit edilmesi

Madde 100 h - İlgilinin bilgisi hariçindeki sair tedbirler

Madde 100i - İletişimin sonlandığı cep telefonuna ilişkin tedbirler

Madde 100j - Toplanmış verilere dair bilgi istemi

Madde 101- Bilgilendirme: Kişisel verilerin silinmesi

Madde 102 - Suç şüphesi altında bulunan kişide yapılan arama

Madde 103 - Diğer kişilerde arama

Madde 104 - Evde gece yapılan arama

Madde 105 - Arama kararının verilmesi ve icrası

Madde 106- Sahibinin hazır bulundurulması

Madde 107 - Bildirim, liste

§ 108 - Beschlagnahme anderer Gegenstände

§ 109 - Kennzeichnung beschlagnehmter Gegenstände

§ 110 - Durchsicht von Papieren und elektronischen Speichermedien

§ 110a - Verdeckte Ermittler

§ 110b - Zustimmung der Staatsanwaltschaft; des Richters; Geheimhaltung der Identität

§ 110c - Betreten einer Wohnung

§ 110d - weggefallen.

§ 110e - weggefallen.

§ 111 - Kontrollstellen auf Straßen und Plätzen

§ 111a - Vorläufige Entziehung der Fahrerlaubnis

§ 111b - Sicherstellung von Gegenständen

§ 111c - Sicherstellung durch Beschlagnahme

§ 111d - Sicherstellung durch Dinglichen Arrest

§ 111e - Anordnung der Beschlagnahme oder des Arrestes

§ 111f - Zuständigkeit für Durchführung der Beschlagnahme und Vollziehung des Arrestes

§ 111g - Vorrangige Befriedigung von Ansprüchen des Verletzten bei Beschlagnahme

§ 111h - Vorrangige Befriedigung von Ansprüchen des Verletzten bei Arrest

§ 111i - Aufrechterhaltung der Beschlagnahme

Madde 108 - Başka eşyaya elkonulması

Madde 109 - Elkonulan eşyanın işaretilmesi

Madde 110 - Kâğıtların ve veri taşıyıcıların incelenmesi

Madde 110a - Gizli soruşturmacı

Madde 110b - Savcılığın ve hakimın onaylaması, kimliğin gizli tutulması

Madde 110c - Konuta girme yetkisi

Madde 110d - Yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 110e - Yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 111 - Yollarda ve meydanlardaki kontrol noktaları

Madde 111a - Sürücü belgesine geçici olarak elkoyma

Madde 111b - Eşyaların muhafaza altına alınması

Madde 111c - Elkoyma yoluyla muhafaza

Madde 111d - Eşyanın ihtiyaten haciz yoluyla muhafaza altına alınması

Madde 111e - Elkoyma ve haciz kararı verme yetkisi

Madde 111f - Elkoyma işleminin icra yetkisi ve haciz kararın icrası

Madde 111g - Elkoymada, suçtan zarar görenin öncelikli talep haklarının tazmin edilmesi

Madde 111h - Hacizden zarar görenin talep haklarının öncelikli olarak ifa edilmesi

Madde 111i - Elkoyma tedbirinin devam ettirilmesi

§ 111k - Rückgabe beweglicher Sachen an den Verletzten

§ 111l - Notveräußerung beschlagnahmter oder gepfändeter Gegenstände

§ 111m - Beschlagnahme eines Druckwerks oder sonstigen Schrift

§ 111n - Anordnung und Aufhebung der Beschlagnahme eines Druckwerks

§ 111o - Dinglicher Arrest wegen einer Vermögensstrafe

§ 111p - Vermögensbeschlagnahme

### **Neunter Abschnitt Verhaftung und vorläufige Festnahme**

§ 112 - Voraussetzungen der Untersuchungshaft; Haftgründe

§ 112a - Weitere Haftgründe

§ 113 - Voraussetzungen bei leichteren Taten

§ 114 - Haftbefehl

§ 114a - Aushändigung des Haftbefehls

§ 114b - Belehrungspflicht

§ 114c - Benachrichtigung von Angehörigen

§ 114d - Der Vollzugsanstalt mitzuteilende Tatsachen

§ 114e - Übermittlung von Erkenntnissen durch die Vollzugsanstalt

§ 115 - Vorführung vor den zuständigen Richter

§ 115a - Vorführung vor den Richter des nächsten Amtsgerichts

Madde 111k - Taşınır eşyanın zarar görene geri verilmesi

Madde 111l - Elkonulan veya rehinli eşyanın zorunlu hallerde satılması

Madde 111m - Basılı eserlere veya sair yazılara elkonulması

Madde 111n - Basılı eserlere elkoyma kararının verilmesi ve kaldırılması

Madde 111o - Mal varlığı cezası nedeniyle hükmedilen eşyaya el koyma

Madde 111p - Malvarlığına el konulması

### **Dokuzuncu Kısım Tutuklama ve Yakalama**

Madde 112 - Tutuklama şartları; tutuklama sebepleri

Madde 112a - Diğer tutuklama sebepleri

Madde 113 - Basit suçlardaki şartlar

Madde 114 - Tutuklama kararı

Madde 114a - Tutuklama kararının elden verilmesi

Madde 114b- Hakları öğretme mecburiyeti

Madde 114c - Yakınlarına haber verilmesi

Madde 114d - Tutukevine bildirilmesi gereken olgular

Madde 114e - İnfaz kurumu tarafından edinilen bilgilerin iletilmesi

Madde 115 - Yetkili hakim önüne çıkarma

Madde 115a - En yakın Asliye Mahkemesi hâkimi önüne çıkarma



§ 116 - Aussetzung des Vollzugs des Haftbefehls

§ 116a - Aussetzung gegen Sicherheitsleistung

§ 116b - Vorrang der Vollstreckung der Untersuchungshaft

§ 117 - Haftprüfung

§ 118 - Mündliche Verhandlung

§ 118a - Durchführung der mündlichen Verhandlung

§ 118b - Antragsberechtigte

§ 119 - Vollzug der Untersuchungshaft

§ 119a - Gerichtliche Entscheidung im Untersuchungshaftvollzug

§ 120 - Aufhebung des Haftbefehls

§ 121 - Untersuchungshaft über 6 Monate

§ 122 - Besondere Haftprüfung durch das OLG

§ 122a - Untersuchungshaft über ein Jahr

§ 123 - Aufhebung von schonenden Massnahmen

§ 124 - Verfall der Sicherheit

§ 125 - Zuständigkeit für Erlass des Haftbefehls

§ 126 - Zuständigkeit für die weiteren Entscheidungen

§ 126a - Einstweilige Unterbringung

Madde 116 - Tutuklama kararının yerine getirilmesinin geri bırakılması

Madde 116a - Güvence gösterme karşılığı geri bırakma

Madde 116b - Tutuklama kararının yerine getirilmesinin önceliği

Madde 117 - Tutukluluk durumunun gözden geçirilmesi

Madde 118 - Sözlü oturum

Madde 118a - Sözlü oturumun icrası

Madde 118b - Talep hakkına sahip olanlar

Madde 119 - Tutuklama kararının yerine getirilmesi

Madde 119a - Tutuklamanın yerine getirilmesi sırasında mahkeme kararı

Madde 120 - Tutuklama kararının kaldırılması

Madde 121 - Tutukluluk durumunun 6 ayı aşması

Madde 122 - Yüksek Eyalet Mahkemesinin tutukluluk durumunun devamı hakkındaki özel denetimi

Madde 122a - Bir seneyi aşan tutukluluk durumu

Madde 123 - Adli kontrol tedbirlerinin kaldırılması

Madde 124 - Güvencenin irad kaydı

Madde 125 - Tutuklama kararı verme yetkisi

Madde 126 - Diğer kararları verme yetkisi

Madde 126a - Geçici olarak gözlem altına alma

- § 127 - Vorläufige Festnahme  
§ 127a - Absehen von der Anordnung oder Aufrechterhaltung der Festnahme  
§ 127b - Hauptverhandlungshaft  
§ 128 - Vorführung vor den Richter bei dem Amtsgericht  
§ 129 - Vorführung nach Klageerhebung  
§ 130 - Haftbefehl bei Antragsstraf-taten

#### **9a. Abschnitt**

#### **Weitere Massnahmen zur Sicherstellung der Strafverfolgung und Strafvollstreckung**

- § 131 - Ausschreibung zur Festnahme  
§ 131a - Ausschreibung zur Aufenthaltsermittlung  
§ 131b - Veröffentlichung von Ab-bildungen  
§ 131c - Anordnung und Bestätigung von Fahndungsmassnahmen  
§ 132 - Sonstige Massnahmen

#### **9b. Abschnitt**

#### **Vorläufiges Berufsverbot**

- § 132a - Vorläufiges Berufsverbot

#### **Zehnter Abschnitt**

#### **Vernehmung des Beschuldigten**

- § 133 - Schriftliche Ladung  
§ 134 - Vorführung  
§ 135 - Sofortige Vernehmung  
§ 136 - Erste Vernehmung  
§ 136a - Verbotene Vernehmungsmethoden

#### **Madde 127 – Yakalama**

Madde 127a - Yakalama emri verilmesinden sarfınazar edilmesi

Madde 127b - Duruşma tutuklaması

Madde 128 - Asliye Mahkemesi ya-nındaki hâkim önüne çıkarma

Madde 129 - Dava açıldıktan sonra mahkeme önüne çıkarma

Madde 130 - Şikayete bağlı suçlarda tutuklama

#### **9a. Kısım**

#### **Ceza Soruşturmasını ve Cezanın İnfazını Güvenceye Almak Üzere Başvurulan Diğer Tedbirler**

Madde 131 - Yakalama emri

Madde 131a - Failin bulunduğu yerin araştırılması için kamuya duyuru

Madde 131b - Resimlerin yayınlanması

Madde 131c - İpucu araştırma kararı ve onaylanması

Madde 132 - Diğer tedbirler

#### **9b. Kısım**

#### **Geçici Olarak Mesleğin İcrası Yasağı**

Madde 132a – Geçici olarak mesleğin icrası yasağı

#### **Onuncu Kısım**

#### **Şüphelinin Sorgusu**

Madde 133 - Yazılı davet

Madde 134 - Zorla getirme

Madde 135 - Derhal sorgu

Madde 136 - Şüphelinin ilk sorgusu

Madde 136a - Yasak sorgu usulleri

## **Elfter Abschnitt Verteidigung**

- § 137 - Wahl eines Verteidigers  
§ 138 - Wahlverteidiger  
§ 138a - Ausschliessung des Verteidigers  
§ 138b - Ausschluss wegen Gefährdung der Staatssicherheit  
§ 138c - Zuständigkeiten für die Ausschliessung: Anordnung des Gerichts  
§ 138d - Verfahren bei Ausschliessung des Verteidigers  
§ 139 - Übertragung auf Referendar  
§ 140 - Notwendige Verteidigung  
§ 141 - Bestellung eines Verteidigers  
§ 142 - Auswahl des Verteidigers  
§ 143 - Zurücknahme der Bestellung  
§ 144 - weggefallen.  
§ 145 - Ausbleiben des Verteidigers  
§ 145a - Zustellungen an den Verteidiger  
§ 146 Gemeinschaftlicher Verteidiger  
§ 146a - Zurückweisung eines Wahlverteidigers  
§ 147 Akteneinsicht des Verteidigers  
§ 148 Verkehr mit dem Beschuldigten  
§ 148a - Durchführung von Überwachungsmassnahmen

## **Onbircinci Kısım Savunma**

- Madde 137 - Müdafii seçimi  
Madde 138 - Seçilmiş müdafii  
Madde 138a - Müdafii görevden yasaklanması  
Madde 138b - Devlet güvenliğini tehlikeye düşürme nedeni ile yasaklanma  
Madde 138c - Müdafii görevden yasaklama yetkileri: Mahkeme kararı  
Madde 138d - Müdafii görevden yasaklanmasının usulü  
Madde 139 - Müdafaanın stajyere devredilmesi  
Madde 140 - Zorunlu Müdafilik  
Madde 141 - Müdafii görevlendirilmesi  
Madde 142 - Müdafii seçilmesi  
Madde 143 - Görevlendirmenin geri alınması  
Madde 144 - Yürürlükten kaldırılmıştır.  
Madde 145 - Müdafii gelmemesi  
Madde 145a - Müdafie tebligat  
Madde 146 - Müşterek müdafii  
Madde 146a - Seçilen müdafii kabul edilmemesi  
Madde 147 - Müdafii dosyayı incelemesi  
Madde 148 - Müdafii şüpheli ile iletişimi  
Madde 148a - Denetim tedbirlerinin uygulanması

§ 149 - Zulassung von Beiständen

§ 150 – weggefallen.

**Zweites Buch**  
**Verfahren im Ersten Rechtszug**  
**Erster Abschnitt**  
**Öffentliche Klage**

§ 151 - Anklagegrundsatz

§ 152 - Anklagebehörde, Legalitätsgrundsatz

§ 152a - Strafverfolgung von Abgeordneten

§ 153 - Nichtverfolgung von Bagatellsachen

§ 153a - Einstellung des Verfahrens bei Erfüllung von Auflagen und Weisungen

§ 153b - Absehen von Klage: Einstellung

§ 153c - Nichtverfolgung von Auslandstaten

§ 153d - Absehen von der Verfolgung aus politischen Straftaten

§ 153e - Absehen von Klage bei tätiger Reue

§ 153f - Absehen von Strafverfolgung bei Straftaten nach dem Völkerstrafgesetzbuch

§ 154 - Unwesentliche Nebenstrafen

§ 154a - Beschränkung der Strafverfolgung

§ 154b - Auslieferung und Landesverweisung

Madde 149 - Sanığa yardımcı olacak kişilere izin verilmesi

Madde 150 - Yürürlükten kaldırılmıştır.

**İkinci Kitap**  
**İlk Derece Muhakemesi**  
**Birinci Kısım**  
**Kamu Davası**

Madde 151 - Kamu davasının açılmasının mecburiliğı ilkesi

Madde 152 - İddia makamı, kamu davasının mecburiliğı

Madde 152a – Milletvekillerinin kovuşturulması

Madde 153- Basit suçların kovuşturulmaması

Madde 153a - Yükümlülüklerin yerine getirilmesi halinde düşme kararı verilmesi

Madde 153b - Kamu davası açmama: Düşme kararı

Madde 153c - Yurt dışında işlenen suçların kovuşturulmaması

Madde 153d - Siyasî nedenlerle kovuşturma yapılmaması

Madde 153e - Etkin pişmanlık halinde kamu davası açmama

Madde 153f - Devletler Ceza Kanununda düzenlenen suçların kovuşturulmasında takdirilik sisteminin uygulanması

Madde 154 - Önemsiz tali cezalar

Madde 154a - Kovuşturmanın sınırlandırılması

Madde 154b - İade ve yurt dışına çıkarma

StPO § 154c - Opfer einer Nötigung oder Erpressung

§ 154d - Entscheidung einer zivil- oder verwaltungsrechtlichen Vorfrage

§ 154e - Straf- oder Disziplinarverfahren bei falscher Verdächtigung oder Beleidigung

§ 154f - Vorläufige Einstellung des Verfahrens

§ 155 - Umfang der Untersuchung

§ 155a - Täter-Opfer-Ausgleich

§ 155b - Durchführung des Ausgleichs

§ 156 - Keine Rücknahme der Anklage

§ 157 - Begriff des "Angeschuldigten", und "Angeklagten"

### **Zweiter Abschnitt Vorbereitung der Öffentlichen Klage**

§ 158 - Strafanzeigen; Strafanträge

§ 159 - Unnatürlicher Tod; Leichenfund

§ 160 - Ermittlungsverfahren

§ 160a - Ermittlungsmassnahme bei Zeugnisverweigerungsrecht

§ 160b - Erörterung des Verfahrensstands

§ 161 - Ermittlungen; Verwendung von Daten aus verdeckten Ermittlungen

§ 161a - Vernehmung von Zeugen und Sachverständige von der Staatsanwaltschaft

§ 162 - Gerichtliche Untersuchungsverfahren

Madde 154c - Cebir veya şantaj suçunun mağduru

Madde 154d - Medenî hukuk veya idare hukuku ön sorunu hakkında karar

Madde 154e - İftira ve hakaret suçlarından dolayı yapılan ceza veya disiplin muhakemesi

Madde 154f - Geçici durma kararı

Madde 155 - Kovuşturmanın kapsamı

Madde 155a - Fail-mağdur-uzlaşması

Madde 155b - Uzlaşmanın gerçekleştirilmesi

Madde 156 - Kamu davasının geri alınmaması

Madde 157 - "Sanık" ve "ceza davası sanık" kavramı

### **İkinci Kısım Kamu Davasının Hazırlanması**

Madde 158 - İhbarlar; şikâyetler

Madde 159 - Doğal olmayan ölüm; ceset bulunması

Madde 160 - Soruşturma evresi

Madde 160a - Tanıklıktan çekinme durumunda araştırmalar

Madde 160b - Muhakemenin geldiği aşamanın müzakeresi

Madde 161 - Araştırmalar; gizli soruşturmalardan elde edilen verilerin kullanılması

Madde 161a - Tanık ve bilirkişilerin Savcılık tarafından dinlenmesi

Madde 162 - Mahkemece yapılan soruşturma işlemleri

§ 163 - Aufgaben der Polizei  
§ 163a - Vernehmung des Beschuldigten  
§ 163b - Feststellung der Identität  
§ 163c - Dauer des Festhaltens, Richterliche Überprüfung  
§ 163d - Schleppnetzfahndung  
§ 163e - Ausschreibung zur polizeilichen Beobachtung  
§ 163f - Längerfristige Observation  
§ 164 - Festnahme von Störern  
§ 165 - Richterliche Nothandlungen  
§ 166 - Beweisanträge des Beschuldigten  
§ 167 - Weitere Verfügung der Staatsanwaltschaft  
§ 168 - Protokoll  
§ 168a - Art der Protokollierung  
§ 168b -Protokollierung staatsanwaltschaftlicher Untersuchungs-handlungen  
§ 168c - Anwesenheit bei richterlichen Vernehmungen  
§ 168d - Teilnahme am richterlichen Augenschein  
§ 168e - Getrennte Zeugenvernehmung  
§ 169 - Ermittlungsrichter des OLG und des BGH  
§ 169a - Vermerk über Abschluss der Ermittlungen

Madde 163 - Polisin görevleri  
Madde 163a - Şüphelinin ifadesinin alınması  
Madde 163b - Kimlik tespiti  
Madde 163c - Kimlik tespiti amacı ile gözetim altına alınma süresi, hâkim kontrolü  
Madde 163d - Trol ağı metodu ile araştırma  
Madde 163e - Polis tarafından rastlandığında not edilmesi  
Madde 163f - Uzun süreli gözetleme  
Madde 164 - Toplum düzenini bozanların yakalanması  
Madde 165 - Zorunlu hallerde yapılan hâkim işlemleri  
Madde 166 - Şüpheli tarafından toplanması istenilen deliller  
Madde 167 - Savcılığın sonraki işlemlerde yetkisi  
Madde 168 - Tutanak  
Madde 168a - Tutanağa bağlama yöntemi  
Madde 168b - Savcılık tarafından yapılan muhakeme işlemlerinin tutanağa geçirilmesi  
Madde 168c - Hakim tarafından yapılan sorgu sırasında hazır bulunma  
Madde 168d - Hakimin yaptığı keşifte hazır bulunma  
Madde 168e - Tanıkların ayrı ayrı dinlenmeleri  
Madde 169 - Yüksek Eyalet Mahkemesi ve Federal Yargıtayda olay araştırması yapan hakim  
Madde 169a - Araştırmaların bitmesinin dosyaya yazılması

§ 170 - Erhebung der öffentlichen Klage; Einstellung des Verfahrens

§ 171 - Bescheidung des Antragstellers

§ 172 - Klageerzwingungsverfahren

§ 173 - Verfahren des Gerichts

§ 174 - Verwerfung des Antrags

§ 175 - Beschluss auf Anklageerhebung

§ 176 - Sicherheitsleistung

§ 177 - Kosten

### **Dritter Abschnitt**

#### **Weggefallen**

§ 178-197- sind weggefallen.

### **Vierter Abschnitt**

#### **Entscheidung über die Eröffnung des Hauptverfahrens**

§ 198 – weggefallen.

§ 199 - Entscheidung über Eröffnung des Hauptverfahrens

§ 200 - Inhalt der Anklageschrift

§ 201 - Mitteilung der Anklageschrift

§ 202 - Anordnung einzelner Beweiserhebungen

§ 202a - Erörterung vor der Eröffnung des Hauptverfahrens

§ 203 - Beschluss über die Eröffnung

§ 204 - Ablehnung der Eröffnung

§ 205 - Vorläufige Einstellung

§ 206 - Keine Bindung an Anträge

Madde 170 - Kamu davasının açılması; muhakemenin sona erdirilmesi

Madde 171 – Suç duyurusunda bulunana bilgi verilmesi

Madde 172 - Kovuşturma davası

Madde 173 - Mahkemece yapılacak işlemler

Madde 174 - Talebin reddedilmesi

Madde 175 - Kamu davası açan mahkemenin ara kararı

Madde 176 - Güvence gösterilmesi

Madde 177 - Muhakeme masrafları

### **Üçüncü Kısım**

#### **Yürürlükten kaldırılmıştır.**

Madde 178-197 – Yürürlükten kaldırılmıştır.

### **Dördüncü Kısım**

#### **Son Soruşturmanın Açılmasına Dair Karar**

Madde 198 – Yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 199 - Kovuşturmanın açılması kararı

Madde 200 - İddianamenin içeriği

Madde 201 - İddianamenin bildirilmesi

Madde 202 - Delil toplanması kararı

Madde 202a - Kovuşturma öncesi değerlendirme

Madde 203 - Kovuşturma evresinin açılması kararı

Madde 204 - Kovuşturma evresinin açılması isteğinin reddi

Madde 205 - Durma kararı

Madde 206 - Taleplerle bağlı olma

§ 206a - Einstellung bei Verfahrenshindernis

§ 206b - Änderungen im Strafgesetz

§ 207 - Inhalt des Eröffnungsbeschlusses

§ 208 – weggefallen.

§ 209 - Eröffnungszuständigkeit

§ 209a - Besondere funktionelle Zuständigkeiten

§ 210 - Rechtsmittel

§ 211 - Wirkung des Ablehnungsbeschlusses

§§ 212a, 212b – weggefallen.

### **Fünfter Abschnitt Vorbereitung der Hauptverhandlung**

§ 212 - Erörterung nach der Eröffnung der Hauptverhandlung

§ 213 – Terminbestimmung

§ 214 - Ladungen durch den Vorsitzenden

§ 215 - Zustellung des Eröffnungsbeschlusses

§ 216 - Ladung des Angeklagten

§ 217 - Ladungsfrist

§ 218 - Ladung des Verteidigers

§ 219 - Beweisanträge des Angeklagten

§ 220 - Ladung durch den Angeklagten

Madde 206a - Muhakeme engeli halinde düşme kararı

Madde 206b - Ceza kanunundaki değişiklikler

Madde 207 - Kovuşturma evresini açan kararın içeriği

Madde 208 – Yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 209 - Kovuşturma açma yetkisi

Madde 209a - Madde itibariyle özel yetkiler

Madde 210 – Kanun yoluna başvurma

Madde 211 - Ret kararının etkisi

Madde 212a, 212b – Yürürlükten kaldırılmıştır.

### **Beşinci Kısım Duruşma Hazırlığı**

Madde 212 - Kovuşturma açılmasından sonraki değerlendirme

Madde 213 - Duruşma gününün belirlenmesi

Madde 214 - Başkan tarafından yapılan davetler

Madde 215 - Kovuşturma evresinin açılması kararının tebliği

Madde 216 - Sanığın duruşmaya çağırılması

Madde 217 - Davet süresi

Madde 218 - Müdafinin duruşmaya çağırılması

Madde 219 - Sanığın delil toplanmasını talep etmesi

Madde 220 - Sanık tarafından yapılan davet



§ 221 - Herbeischaffung von Beweismitteln von Amts wegen

§ 222 - Namhaftmachung der Zeugen und Sachverständigen

§ 222a - Mitteilung der Besetzung des Gerichts

§ 222b - Einwand gegen die Besetzung

§ 223 - Zeugenvernehmung durch beauftragten oder ersuchten Richter

§ 224 - Benachrichtigung der Beteiligten

§ 225 - Augenschein durch beauftragten oder ersuchten Richter

§ 225a - Zuständigkeitsänderung vor der Hauptverhandlung

### **Sechster Abschnitt Hauptverhandlung**

§ 226 - Ununterbrochene Gegenwart

§ 227 - Mehrere Staatsanwälte und Verteidiger

§ 228 - Aussetzung und Unterbrechung

§ 229 - Höchstdauer der Unterbrechung

§ 230 - Ausbleiben des Angeklagten

§ 231 - Anwesenheitspflicht des Angeklagten

§ 231a - Hauptverhandlung bei vorsätzlich herbeigeführter Verhandlungsunfähigkeit

§ 231b - Hauptverhandlung nach Entfernung des Angeklagten aus dem Sitzungszimmer

Madde 221 – Kendiliğinden delil toplamak

Madde 222 - Tanık ve bilirkişilerin isimlerinin bildirilmesi

Madde 222a - Mahkeme hakimlerinin isimlerinin bildirilmesi

Madde 222b - Mahkemeyi oluşturan hakimlere muhalefet

Madde 223 - Naip veya istinabe olunan hakimin tanık dinlemesi

Madde 224 - İlgililere haber verilmesi

Madde 225 - İstinabe olunan hakim veya naip hakim tarafından yapılan keşif

Madde 225a - Duruşmadan önce görevli mahkemenin değişmesi

### **Altıncı Kısım Duruşma**

Madde 226 - Kesintisiz olarak hazır bulunma

Madde 227 - Birden fazla savcı ve birden fazla müdafî

Madde 228- Talik ve tehir

Madde 229 - Tehir için öngörülen üst süre

Madde 230 - Sanığın hazır bulunmaması

Madde 231 - Sanığın hazır bulunmak mecburiyeti

Madde 231a - Duruşma ehliyetsizliğinin kasten yaratılması durumunda duruşma yapılması

Madde 231b - Sanığın duruşma odasından uzaklaşmasından sonra yapılan duruşma

§ 231c - Beurlaubung des Angeklagten

§ 232 - Hauptverhandlung trotz Ausbleibens

§ 233 - Entbindung des Angeklagten von der Pflicht zum Erscheinen

§ 234 - Vertretung des abwesenden Angeklagten

§ 234a - Informations und Zustimmungsbefugnisse des Verteidigers

§ 235 - Wiedereinsetzung in den vorigen Stand

§ 236 - Anordnung des persönlichen Erscheinens

§ 237 - Verbindung mehrerer Strafsachen

§ 238 - Verhandlungsleitung

§ 239 - Kreuzverhör

§ 240 - Fragerecht

§ 241 - Zurückweisung von Fragen

§ 241a - Vernehmung von Zeugen

§ 242 - Zweifel über Zulässigkeit von Fragen

§ 243 - Gang der Hauptverhandlung

§ 244 - Beweisaufnahme

§ 245 - Umfang der Beweisaufnahme

§ 246 - Verspätete Beweisangebote

§ 246a - Ärztlicher Sachverständiger

§ 247 - Entfernung des Angeklagten

§ 247a - Vernehmung des Zeugen an anderem Ort

Madde 231c - Sanığa izin verilmesi

Madde 232 - Sanığın yokluğunda duruşma

Madde 233 - Sanığın duruşmadan bağışık tutulması

Madde 234 - Hazır bulunmayan sanığın temsil edilmesi

Madde 234a - Müdafinin bilgi edinme ve rıza gösterme yetkileri

Madde 235 - Eski hale getirme

Madde 236 - Bizzat hazır bulunmasının emredilmesi

Madde 237 - Birden fazla ceza davasının birleştirilmesi

Madde 238 - Duruşmanın idaresi

Madde 239 - Çapraz sorgu

Madde 240- Soru sorma hakkı

Madde 241 - Soruların geri çevrilmesi

Madde 241a - Tanıkların dinlenmesi

Madde 242- Soruların hukuken kabul edilebilirliğinde tereddüt

Madde 243 - Duruşmanın yürüyüşü

Madde 244 - Delillerin ortaya konulması

Madde 245 - Delillerin ortaya konmasının kapsamı

Madde 246- Geç ileri sürülen delil toplanması talebi

Madde 246a - Hekim bilirkişi

Madde 247 - Sanığın salondan uzaklaştırılması

Madde 247a - Tanığın başka yerde dinlenmesi

§ 248 - Entlassung der Zeugen und Sachverständigen

§ 249 - Verlesung von Schriftstücken

§ 250 - Grundsatz der persönlichen Vernehmung

§ 251 - Verlesung von Protokollen

§ 252 - Unstatthafte Protokollverlesung

§ 253 - Protokollverlesung zur Gedächtnisunterstützung

§ 254 - Verlesung von Geständnissen und bei Widersprüchen

§ 255 - Protokollierung der Verlesung

§ 255a - Vorführung der Aufzeichnung einer Zeugenvernehmung

§ 256 - Verlesung von Behörden- und Ärzte erklärungen

§ 257 - Befragung des Angeklagten, der Staatsanwaltschaft und des Verteidigers

§ 257a - Schriftliche Anträge und Anregungen zu Verfahrensfragen

§ 257b - Erörterung des Verfahrensstands während der Hauptverhandlung

§ 257c - Verständigung zwischen Gericht und Verfahrensmitgliedern

§ 258 - Schlussvorträge

§ 259 - Dolmetscher

§ 260 - Urteil

§ 261 - Freie Beweiswürdigung

§ 262 - Zivilrechtliche Vorfragen

§ 263 - Abstimmung

Madde 248 - Tanık ve bilirkişilerin salondan çıkartılmaları

Madde 249 - Yazılı belgelerin okunması

Madde 250 - Kişiyi bizzat dinleme ilkesi

Madde 251 - Tutanakların okunması

Madde 252- Tutanak okunmasının yasak olduğu haller

Madde 253 - Hatırlatmak amacı ile tutanak okunması

Madde 254 - İkrarın ve çelişkili ifadelerin okunması

Madde 255 - Okumanın tutanağa geçirilmesi

Madde 255a - Tanık dinleme kaydının duruşmada gösterilmesi

Madde 256 - Resmî mercilerin ve hekim raporlarının okunması

Madde 257 - Sanık, Savcılık ve müdafie sorulması

Madde 257a - Muhakeme sorunlarına ilişkin yazılı istem ve öneriler

Madde 257b - Duruşma sırasında muhakemenin içinde bulunduğu durumun değerlendirilmesi

Madde 257c - Mahkeme ile muhakeme süjeleri arasında uzlaşma

Madde 258 - Son beyanlar

Madde 259 - Tercüman

Madde 260 - Mahkemenin hükmü

Madde 261 - Delillerin serbest değerlendirilmesi

Madde 262 - Medenî Hukuka ilişkin ön sorunlar

Madde 263 - Oylama

§ 264 - Gegenstand des Urteils  
§ 265 - Veränderung des rechtlichen Gesichtspunktes  
§ 265a - Auflagen oder Weisungen

§ 266 - Nachtragsanklage

§ 267 - Urteilsgründe

§ 268 - Urteilsverkündung

§ 268a - Strafaussetzung zur Bewährung; Verwarnung mit Strafvorbehalt

§ 268b - Fortdauer der Untersuchungshaft

§ 268c - Belehrung bei Fahrverbot

§ 268d - Belehrung bei Vorbehalt der Sicherungsverwahrung

§ 269 - Sachliche Unzuständigkeit

§ 270 - Verweisung an höheres zuständiges Gericht

§ 271 - Sitzungsprotokoll

§ 272 - Inhalt des Protokolls

§ 273 - Beurkundung der Hauptverhandlung

§ 274 - Beweiskraft des Protokolls

§ 275 - Frist und Form der Urteilsniederschrift; Ausfertigungen

### **Siebenter Abschnitt**

#### **Entscheidung über die im Urteil vorbehaltene oder nachträgliche Anordnung der Sicherungsverwahrung**

275a - Einleitung des Verfahrens; Hauptverhandlung; Unterbringungsbefehl

Madde 264 - Hükümün konusu

Madde 265 - Hukukî nitelemedeki değişiklik

Madde 265a - Yükümlülükler veya Direktifler

Madde 266 - Ek iddianame

Madde 267 - Hükümün gerekçeleri

Madde 268 - Hükümün tefhimi

Madde 268a - Cezanın tecili; ceza saklı tutularak ihtarda bulunulması

Madde 268b - Tutukluluğun devamı kararı

Madde 268c - Araç sürme yasağının sonuçlarının öğretilmesi

Madde 268d - Güvenlik tedbirinin saklı tutulduğunun bildirmesi

Madde 269 - Görevsizlik

Madde 270 - Üst görevli mahkemeye gönderme

Madde 271 - Duruşma tutanağı

Madde 272 - Tutanağın içeriği

Madde 273 - Duruşmanın tutanağa geçirilmesi

Madde 274 - Tutanağın ispat kuvveti

Madde 275 - Hükümün yazılmasında süre ve şekil; suretler

### **Yedinci Kısım**

#### **Hükümde Saklı Tutulan veya Sonradan Verilen Güvenlik Tedbiri Olarak Muhafaza Altında Tutulma Kararı**

Madde 275a - Muhakemenin başlaması; duruşma; güvenlik tedbiri olarak muhafaza altında tutulma kararı

**Achter Abschnitt**  
**Verfahren gegen Abwesende**

- § 276 - Begriff  
§ 277-284 – weggefallen.  
  
§ 285 - Beweissicherungszweck  
  
§ 286 - Verteidiger  
§ 287 - Benachrichtigung des Abwesenden  
§ 288 - Aufforderung zum Erscheinen  
§ 289 - Kommisarische Beweisaufnahme  
§ 290 - Beschlagnahme statt Haftbefehl  
§ 291 - Bekanntmachung der Beschlagnahme  
§ 292 - Wirkung der Bekanntmachung  
§ 293 - Aufhebung der Beschlagnahme  
§ 294 - Verfahren nach Anklageerhebung  
§ 295 - Sicheres Geleit

**Drittes Buch**  
**Rechtsmittel**

**Erster Abschnitt**  
**Allgemeine Vorschriften**

- § 296 - Rechtsmittelberechtigte  
  
§ 297 - Verteidiger  
§ 298 - Gesetzlicher Vertreter  
§ 299 - Verhafteter Beschuldigter  
§ 300 - Falsche Bezeichnung  
§ 301 - Rechtsmittel der Staatsanwaltschaft

**Sekizinci Kısım**  
**Gaipler Hakkındaki Muhakeme**

- Madde 276 – Kavram  
Madde 277-284 – Yürürlükten kalkmıştır.  
Madde 285 - Delilleri koruma amacı  
Madde 286 – Müdafî  
  
Madde 287 - Gaibe haber verilmesi  
Madde 288 – Gelmesi için çağrı yapılması  
Madde 289 - İstinabe yolu ile delil toplanması  
Madde 290 - Tutuklama kararı yerine elkoyma tedbiri uygulanması  
Madde 291 - Elkoymanın bildirilmesi  
Madde 292 - Bildirmenin etkileri  
  
Madde 293 - Elkoyma tedbirinin geri alınması  
Madde 294 - Dava açıldıktan sonra takip edilen usul  
Madde 295 - Güvence belgesi

**Üçüncü Kitap**  
**Kanun Yolları**

**Birinci Kısım**  
**Genel Hükümler**

- Madde 296 - Kanun yoluna başvurma yetkisine sahip olanlar  
Madde 297 – Müdafî  
Madde 298 - Kanunî temsilci  
Madde 299 - Tutuklu olan şüpheli  
Madde 300 - Hatalı tanımlama  
Madde 301 - Savcılığın başvurabileceği kanun yolları

- § 302 - Zurücknahme, Verzicht  
§ 303 - Zustimmung des Gegners

### **Zweiter Abschnitt Beschwerde**

- § 304 - Zulässigkeit  
§ 305 - Ausschluss der Beschwerde im Hauptverfahren  
§ 305a - Beschwerde gegen Strafaussetzungsbeschluss  
§ 306 - Einlegung; Abhilfe der Vorlegung  
§ 307 - Keine Vollzugshemmung  
§ 308 - Befugnisse des Beschwerdegerichts  
§ 309 - Entscheidung  
§ 310 - Weitere Beschwerde  
§ 311 - Sofortige Beschwerde  
§ 311a - Nachträgliche Anhörung des Gegners

### **Dritter Abschnitt Berufung**

- § 312 - Zulässigkeit  
§ 313 - Annahme einer Berufung  
§ 314 - Form und Frist  
§ 315 - Berufung und Antrag auf Wiedereinsetzung  
§ 316 - Hemmung der Rechtskraft  
§ 317 - Berufungsbegründung  
§ 318 - Beschränkung der Berufung  
§ 319 - Verspätete Einlegung

- Madde 302 - Geri alma, vazgeçme  
Madde 303 - Karşı tarafın rıza göstermesi

### **İkinci Kısım İtiraz**

- Madde 304 - Hukuken kabul edildiği haller  
Madde 305 - Kovuşturma evresinde itiraz yoluna başvurulamaması  
Madde 305a - Tecil konusundaki ara karara itiraz  
Madde 306 - İtiraz usulü; yerindelik sebebiyle inceleme merciine gönderilmemesi  
Madde 307 - İnfazı engellememesi  
Madde 308 - İnceleme merciin yetkileri  
Madde 309 - Karar  
Madde 310 - İtiraz üzerine verilen karara itiraz  
Madde 311 - Acele itiraz  
Madde 311a - Karşı tarafın sonradan dinlenmesi

### **Üçüncü Kısım İstinaf**

- Madde 312 - İstinaf edilebilen hükümler  
Madde 313 - İstinafın kabulü  
Madde 314 - Şekil ve süre  
Madde 315 - İstinaf ve eski hale getirme talebi  
Madde 316 - Kesinleşmenin engellenmesi  
Madde 317 - İstinafa sebep gösterme  
Madde 318 - İstinaf sebeplerinin sınırlandırılması  
Madde 319 - Geç başvurma

- § 320 - Aktenvorlage an Staatsanwaltschaft  
§ 321 - Aktenweitergabe ans Berufungsgericht  
§ 322 - Verwerfung ohne Hauptverhandlung  
§ 322a - Beschluß des Berufungsgerichts  
§ 323 - Vorbereitung der Hauptverhandlung  
§ 324 - Gang der Hauptverhandlung  
§ 325 - Verlesung von Schriftstücken  
  
§ 326 - Schlussvorträge  
§ 327 - Umfang der Urteilsprüfung  
  
§ 328 - Inhalt des Berufungsurteils  
  
§ 329 - Ausbleiben des Angeklagten  
  
§ 330 - Berufung durch gesetzlichen Vertreter  
§ 331 - Verbot der reformatio in peius  
§ 332 - Verfahrensvorschriften

#### **Vierter Abschnitt Revision**

- § 333 - Zulässigkeit  
§ 334 - weggefallen.  
  
§ 335 - Sprungrevision  
  
§ 336 - Vorentscheidungen der Vorinstanz  
§ 337 - Revisionsgründe

- Madde 320 - Dosyanın savcılığa verilmesi  
Madde 321 - Dosyanın istinaf mahkemesine verilmesi  
Madde 322 - Duruşmasız ret kararı verilmesi  
Madde 322a - İstinaf mahkemesinin ara kararı  
Madde 323 - Duruşma hazırlığı  
  
Madde 324 - Duruşmanın yürüyüşü  
Madde 325 - Yazılı belgelerin okunması  
Madde 326 - Son beyanlar  
Madde 327 - Hükmün incelenmesinde kapsam  
Madde 328 - İstinaf mahkemesinin hükmünün içeriği  
Madde 329 - Sanığın hazır bulunmaması  
Madde 330 - Kanunî temsilcinin açtığı istinaf davası  
Madde 331 - Aleyhe değiştirme yasağı  
Madde 332 - Muhakemeye ilişkin hükümler

#### **Dördüncü Kısım Temyiz**

- Madde 333 - Temyiz yolunun hukuken kabul edildiği haller  
Madde 334 - Yürürlükten kaldırılmıştır.  
Madde 335 - İstinafı atlayarak temyize başvurma  
Madde 336 - Alt derece mahkemesince verilen önceki kararlar  
Madde 337 - Temyiz sebepleri

§ 338 - Absolute Revisionsgründe

§ 339 - Rechtsnormen zugunsten des Angeklagten

§ 340 - weggefallen.

§ 341 - Form und Frist

§ 342 - Revision und Antrag auf Wiedereinsetzung

§ 343 - Hemmung der Rechtskraft

§ 344 - Revisionsbegründung

§ 345 - Revisionsbegründungsfrist

§ 346 - Verspätete und formwidrige Einlegung

§ 347 - Zustellung: Gegenerklärung: Aktenvorlage

§ 348 - Unzuständigkeit des Gerichts

§ 349 - Verwerfung ohne Hauptverhandlung

§ 350 - Hauptverhandlung

§ 351 - Gang der Hauptverhandlung

§ 352 - Umfang der Urteilsprüfung

§ 353 - Inhalt des Revisionsurteils

§ 354a - Entscheidung bei Gesetzesänderung

§ 355 - Verweisung an das zuständige Gericht

§ 356 - Urteilsverkündung

§ 356a - Wiedereinsetzung in den vorherigen Stand

§ 357 - Revisionserstreckung auf Mitverurteilte

Madde 338 - Mutlak temyiz sebepleri

Madde 339 - Sanığın lehine olan hukuk kuralları

Madde 340 - Yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 341 - Şekil ve süre

Madde 342 - Temyiz ve eski hale getirme talebi

Madde 343 - Hükmün kesinleşmesini engellemesi

Madde 344 - Temyiz davasının sebebi

Madde 345 - Sebep gösterme süresi

Madde 346 - Geç ve şekil şartına aykırı başvuru

Madde 347 - Tebligat: Karşı mütalâa: Dosyanın gönderilmesi

Madde 348 - Mahkemenin yetkili olmaması

Madde 349 - Duruşma yapmadan temyiz davasının reddi

Madde 350 - Temyiz duruşması

Madde 351 - Temyiz duruşmasının yürüyüşü

Madde 352 - Hükmün incelenmesinin kapsamı

Madde 353 - Temyiz hükmünün muhtevası

Madde 354a - Kanunun değişmesi halinde verilen karar

Madde 355 - Yetkili mahkemeye gönderme

Madde 356 - Hükmün tefhimi

Madde 356a - Eski hale getirme

Madde 357 - Temyizin birlikte sanık olanlara etkisi



§ 358 - Bindung des Untergerichts;  
Verbot der reformatio in peius

**Viertes Buch**  
**Wiederaufnahme eines**  
**durch rechtskräftiges Urteil**  
**abgeschlossenen Verfahrens**

§ 359 - Wiederaufnahme zugunsten  
des Verurteilten

§ 360 - Keine Hemmung der Voll-  
streckung

§ 361 – Vollstreckung und Tod keine  
Ausschlussgründe

§ 362 - Wiederaufnahme zuungun-  
sten des Angeklagten

§ 363 - Unzulässigkeit

§ 364 - Behauptung einer Straftat

§ 364a - Bestellung eines Verteidi-  
gers

§ 364b - Bestellung eines Verteidi-  
gers zur Vorbereitung

§ 365 - Allgemeine Vorschriften für  
den Antrag

§ 366 - Inhalt und Form des Antra-  
ges

§ 367 - Gerichtszuständigkeit; Ver-  
fahren

§ 368 - Verwerfung wegen Unzuläs-  
sigkeit

§ 369 - Beweisaufnahme über das  
Begründetsein

§ 370 - Entscheidung über das Be-  
gründetsein

§ 371 - Freisprechung ohne Haupt-  
verhandlung

§ 372 - Sofortige Beschwerde

Madde 358 - Alt mahkemenin bağlı-  
lığı; aleyhe değiştirme yasağı

**Dördüncü Kitap**  
**Yargılamanın yenilenmesi**

Madde 359 - Hükümlü lehine yargı-  
lamanın yenilenmesi

Madde 360 - Yerine getirmeyi engel-  
lememesi

Madde 361 - Yerine getirme ve ölü-  
mün ret sebebi olmaması

Madde 362 - Sanık aleyhine yargıla-  
manın yenilenmesi

Madde 363 - Hukuken kabul edil-  
miş olmayan haller

Madde 364 - Suç işlendiği iddiası

Madde 364a - Müdafî tayini

Madde 364b – Yargılamanın yeni-  
lenmesinin hazırlanmasında müda-  
fî tayini

Madde 365 - Talep hakkındaki genel  
hükümler

Madde 366 - Talebin içeriği ve şekli

Madde 367 - Mahkemenin yetkisi;  
muhakeme usulü

Madde 368 – Hukuken kabul edile-  
bilir olmadığı için talebin reddi

Madde 369 - Talebin dayandığı se-  
beplere ilişkin delillerin toplanması

Madde 370 – Yargılamanın yenilen-  
mesinin esaslı olmasına dair karar

Madde 371 - Duruşma yapılmaksızın  
beraat kararı verilmesi

Madde 372 - Acele itiraz

§ 373 - Urteil nach erneuter Hauptverhandlung: Verbot der reformatio in peius

§ 373a - Verfahren bei Strafbefehl

**Fünftes Buch**  
**Beteiligung des Verletzten am**  
**Verfahren**

**Erster Abschnitt**  
**Privatklage**

§ 374 - Zulässigkeit; Klageberechtigte

§ 375 - Mehrere Klageberechtigte

§ 376 - Erhebung der öffentlichen Klage

§ 377 - Mitwirkung des Staatsanwalts: Übernahme

§ 378 - Beistand und Vertreter des Klägers

§ 379 - Sicherheitsleistung; Prozesskostenhilfe

§ 379a - Gebührenvorschuss

§ 380 - Sühneversuch

§ 381 - Klageerhebung

§ 382 - Mitteilung der Klage

§ 383 - Eröffnungsbeschluss; Zurückweisung; Einstellung

§ 384 - Weiteres Verfahren

§ 385 - Stellung des Privatklägers; Ladungen; Akteneinsicht

§ 386 - Ladung von Zeugen und Sachverständigen

Madde 373- Yenilenen duruşmadan sonra verilen hüküm: Aleyhe değiş-tirme yasağı

Madde 373a - Ceza kararnamesinin kesin hüküm etkisi

**Beşinci Kitap**  
**Suçtan Zarar Görenin**  
**Muhakemeye Katılması**

**Birinci Kısım**  
**Şahsî Dava**

Madde 374 - Şahsî davanın hukuken kabul edildiği haller; dava açma yetkisine sahip olanlar

Madde 375 - Birden fazla kişilerin dava açma yetkisine sahip olmaları

Madde 376 - Kamu davasının açılması

Madde 377- Savcının katkısı: Üstlenme

Madde 378 - Şahsî davacının yardımcı ve temsilcisi

Madde 379 - Teminat verilmesi: Muhakeme masrafları için adli yardım

Madde 379a - Peşin harç

Madde 380 - Uzlaştırma teşebbüsü

Madde 381 - Şahsî davanın açılması

Madde 382 - Şahsî davanın duyurulması

Madde 383 - Açma kararı; geri çevirme: Düşme

Madde 384 - Sonraki muhakeme işlemleri

Madde 385 - Şahsî davacının hukukî durumu; davetler; dosyanın incelenmesi

Madde 386 - Tanıkların ve bilirkişilerin çağrılması

§ 387 - Vertretung in der Hauptverhandlung

§ 388 - Wiederklage

§ 389 - Einstellungsurteil

§ 390 - Rechtsmittel des Privatklägers

§ 391 - Klagerücknahme; Wiedereinsetzung

§ 392 - Wirkung der Rücknahme

§ 393 - Tod des Privatklägers

§ 394 - Bekanntmachung an den Beschuldigten

### **Zweiter Abschnitt Nebenklage**

§ 395 - Befugnis zum Anschluss als Nebenkläger

§ 396 - Anschlusserklärung

§ 397 - Rechte des Nebenklägers

§ 397a - Prozesskostenhilfe für Nebenkläger

§ 398 - Verfahren

§ 399 - Bekanntmachung früherer Entscheidungen

§ 400 - Rechtsmittelbefugnis des Nebenklägers

§ 401 - Rechtsmittel des Nebenklägers

§ 402 - Widerruf; Tod des Nebenklägers

### **Dritter Abschnitt Entschädigung des Verletzten**

§ 403 - Voraussetzungen

§ 404 - Antrag des Verletzten

§ 405 - Absehen von einer Entscheidung

Madde 387 - Duruşmada temsil edilme

Madde 388 - Karşı dava

Madde 389 - Davanın düşmesi hükmü

Madde 390 - Şahsî davacının kanun yolları

Madde 391 - Şahsî davanın geri alınması; eski hale getirilmesi

Madde 392 - Geri almanın etkisi

Madde 393 - Şahsî davacının ölmesi

Madde 394 - Şüpheliye bildirim

### **İkinci Kısım Kamu Davasına Katılma**

Madde 395 - Katılan sıfatıyla davaya müdahale yetkisi

Madde 396 - Katılma dilekçesi

Madde 397 - Katılanın hakları

Madde 397a - Katılanın muhakeme masrafları için adli yardım

Madde 398 - Muhakeme

Madde 399 - Önceki kararların bildirilmesi

Madde 400 - Katılanın kanun yolu davası açma hakkı

Madde 401 - Katılanın kanun yolları

Madde 402 - Geri alma; Katılanın ölmesi

### **Üçüncü Kısım Suç Mağduruna Tazminat Ödenmesi**

Madde 403 - Şartları

Madde 404 - Zarar görenin talebi

Madde 405 - Karar vermeme

§ 406 - Entscheidung

§ 406a - Rechtsmittel

§ 406b - Vollstreckung

§ 406c - Wiederaufnahme des Verfahrens

**Vierter Abschnitt  
Sonstige Befugnisse des  
Verletzten**

§ 406d - Mitteilungen an den Verletzten

§ 406e - Akteneinsicht

§ 406f - Beistand und Vertreter des Verletzten

§ 406g - Beistand des nebenklageberechtigten Verletzten

§ 406h - Hinweis auf Befugnisse

**Sechstes Buch  
Besondere Arten des Verfahrens**

**Erster Abschnitt  
Verfahren bei Strafbefehlen**

§ 407 - Zulässigkeit

§ 408 - Entscheidungsmöglichkeiten des Richters

§ 408a - Strafbefehlsantrag nach Eröffnung des Hauptverfahrens

§ 408b - Bestellung eines Verteidigers

§ 409 - Inhalt des Strafbefehls

§ 410 - Einspruchsfrist, Rechtskraft

Madde 406 – Karar

Madde 406a - Kanun yolu

Madde 406b - Hükümün yerine getirilmesi

Madde 406c - Yargılamanın yenilenmesi

**Dördüncü Kısım  
Suçtan Zarar Görenin Diğer  
Yetkileri**

Madde 406d - Suçtan zarar görene yapılan bildirimler

Madde 406e - Dosyayı inceleme yetkisi

Madde 406f -Zarar görenin müşavirleri ve temsilcileri

Madde 406g – Katılma hakkı bulunan suçtan zarar gören kişinin müşaviri

Madde 406h - Yetkilerin öğretilmesi

**Altıncı Kitap  
Özel Muhakeme Üsulleri**

**Birinci Kısım  
Ceza Kararnamesi Muhakemesi**

Madde 407 – Hukuken kabul edilen haller

Madde 408 - Hâkimin verebileceği kararlar

Madde 408a - Kovuşturma evresi açıldıktan sonraki ceza kararnamesi istemi

Madde 408b - Müdafinin görevlendirilmesi

Madde 409 - Ceza kararnamesinin içeriği

Madde 410 - Muhalefet süresi, kesin hüküm

§ 411 - Verwerfung wegen Unzulässigkeit: Termin zur Hauptverhandlung

§ 412 - Ausbleiben des Angeklagten

### **Zweiter Abschnitt Sicherungsverfahren**

§ 413 - Voraussetzungen

§ 414 - Verfahren

§ 415 - Hauptverhandlung ohne Beschuldigten

§ 416 - Übergang zum Strafverfahren

### **2a. Abschnitt Beschleunigtes Verfahren**

§ 417 - Zulässigkeit

§ 418 - Durchführung der Hauptverhandlung; Ladung; Anklageschrift

§ 419 - Entscheidung des Gerichts; Strafmaß

§ 420 - Beweisaufnahme

§ 421 - 429 aufgehoben.

### **Dritter Abschnitt Verfahren bei Einziehungen und Vermögensbeschlagnahmen**

§ 430 - Verzicht auf die Einziehung

§ 431 - Beteiligung Dritter am Verfahren

§ 432 - Anhörung des Einziehungsbeteiligten

§ 433 - Rechte und Pflichten des Einziehungsbeteiligten

§ 434 - Vertretung durch Verteidiger

Madde 411 - Hukuken kabul edilmediği için ret; Duruşma gününün tayini

Madde 412 - Sanığın gelmemesi

### **İkinci Kısım Güvenlik Tedbiri Muhakemesi**

Madde 413 - Şartlar

Madde 414 - Muhakeme usulü

Madde 415 - Şüpheli hazır bulunmadan yapılan duruşma

Madde 416 - Genel ceza muhakemesine geçiş

### **2a. Kısım Hızlı Muhakeme**

Madde 417 - Hukuken kabul edilen haller

Madde 418 - Duruşmanın yapılması; Davet; İddianame

Madde 419 - Mahkeme kararı; Ceza miktarı

Madde 420 - Delillerin toplanması

Madde 421 - 429 Yürürlükten kaldırılmıştır.

### **Üçüncü Kısım Müsadere ve Eşya Müsaderesindeki Muhakeme Usulü**

Madde 430 - Müsadereden vazgeçilmesi

Madde 431 - Üçüncü şahsın katılımı

Madde 432 - Müsadere davasına katılanın dinlenmesi

Madde 433 Müsadere davasına katılanın hak ve ödevleri

Madde 434 - Müdafii ile temsil edilme

§ 435 - Ladung zur Hauptverhandlung

§ 436- Durchführung der Hauptverhandlung

§ 437 - Überprüfungsumfang im Rechtsmittelverfahren

§ 438 - Einziehung durch Strafbefehl

§ 439 – Nachverfahren

§ 440 - Objektives Verfahren

§ 441- Zuständigkeit im Nachverfahren und im objektiven Verfahren

§ 442- Verfall; Vernichtung; Unbrauchbarmachung

§ 443 – Vermögensbeschlagnahme

**Vierter Abschnitt**  
**Verfahren bei Festsetzung von**  
**Geldbuße gegen Juristische**  
**Personen und**  
**Personenvereinigungen**

§ 444 - Juristische Personen und Personenvereinigungen

§ 445-448 – weggefallen.

**Siebentes Buch**  
**Strafvollstreckung und Kosten**  
**des Verfahrens**

**Erster Abschnitt**  
**Strafvollstreckung**

§ 449 - Vollstreckbarkeit

§ 450 - Anrechnung von Untersuchungshaft und Führerscheinentziehung

Madde 435 - Duruşmaya davet edilme

Madde 436 - Duruşmanın yapılması

Madde 437 - Kanun yolu muhakemesinde denetimin kapsamı

Madde 438 - Ceza kararnamesi ile verilen müsadere kararı

Madde 439 - Müsadere muhakemesinin yenilenmesi

Madde 440 - Müstakil müsadere muhakemesi

Madde 441 - Müsadere muhakemesinin yenilenmesinde ve müstakil müsadere muhakemesinde yetki

Madde 442 - Mülkiyetin Devlete geçmesi; İmha; Kullanılamaz hale getirme

Madde 443 - Malvarlığına elkoyma

**Dördüncü Kısım**  
**Tüzel Kişiler ve Şahıs**  
**Toplulukları Hakkında İdari Para**  
**Yaptırımı Uygulanması**  
**Muhakemesi**

Madde 444 - Tüzel kişiler ve şahıs toplulukları

Madde 445-448 - Yürürlükten kaldırılmıştır.

**Yedinci Kitap**  
**Yerine Getirme ve Muhakeme**  
**Masrafları**

**Birinci Kısım**  
**Cezanın Yerine Getirilmesi**

Madde 449 - Yerine getirilebilir olma

Madde 450 - Tutuklulukta geçen sürenin mahsubu ve sürücü belgesinin geri alınması

§ 450a - Anrechnung von Auslieferungshaft

§ 451 – Vollstreckungsbehörden

§ 452 – Begnadigungsrecht

§ 453 - Nachträgliche Entscheidung über Strafaussetzung zur Bewährung oder Verwarnung mit Strafvorbehalt

§ 453a - Belehrung bei Strafaussetzung oder Verwarnung mit Strafvorbehalt

§ 453b - Überwachung des Verurteilten

453c -Vorläufige Maßnahmen vor Widerruf der Aussetzung

§ 454 - Aussetzung des Strafrestes

§ 454a - Verlängerung der Bewährungszeit; Aufhebung der Aussetzung der Strafrestes

§ 454b - Vollstreckung von Freiheitsstrafen und Ersatzfreiheitsstrafen

§ 455 - Aufschiebung der Vollstreckung einer Freiheitsstrafe

§ 455a - Aufschiebung oder Unterbrechung aus Gründen der Vollzugsorganisation

§ 456 - Vorübergehender Aufschiebung

§ 456a - Absehen von Vollstreckung bei Auslieferung oder Landesverweisung

§ 456b – weggefallen.

§ 456c - Aufschiebung und Aussetzung des Berufsverbotes

Madde 450a - Yurtdışına iade için tutuklamada geçen sürenin mahsubu

Madde 451- Yerine getirme makamları

Madde 452 - Özel af hakkı

Madde 453 - Cezanın tecili veya saklı tutularak yapılan ihtar konusunda sonradan verilen karar

Madde 453a - Cezanın tecili veya ceza saklı tutularak yapılan ihtar da hakların öğretilmesi

Madde 453b - Hükümlünün gözetimi

Madde 453c – Cezanın tecilinin iptalinden önce alınacak geçici tedbirler

Madde 454 - Geri kalan cezanın tecili

Madde 454a - Tecildeki deneme süresinin uzatılması; geri kalan cezanın tecili kararının kaldırılması

Madde 454b - Hapis cezası ve para cezası yerine hapis cezasının yerine getirilmesi

Madde 455 - Hürriyeti bağlayıcı cezanın yerine getirilmesinin geri bırakılması

Madde 455a - İnfaz kurumundaki organizasyon nedeni ile geri bırakma veya ara verme

Madde 456 - Geçici geri bırakma

Madde 456a - İade etme veya sınırdışı etme halinde yerine getirmeme

Madde 456b – Yürürlükten kaldırılmıştır.

Madde 456c - Meslek ve sanat icra yasağının geri bırakılması ve tecili

- § 457 – Haftbefehl
- § 458 - Gerichtliche Entscheidungen bei Strafvollstreckung
- § 459 - Vollstreckung der Geldstrafe
- § 459a – Zahlungserleichterungen
- § 459b - Verrechnung von Teilbeträgen
- § 459c - Beitreibung der Geldstrafe
- § 459d - Unterbleiben der Vollstreckung
- § 459e - Vollstreckung der Ersatzfreiheitsstrafe
- § 459f - Absehen von Vollstreckung der Ersatzfreiheitsstrafe
- § 459g - Vollstreckung von Nebenfolgen
- § 459h – Rechtsbehelf
- § 459i – Vollstreckung der Vermögensstrafe
- § 460 - Nachträgliche Gesamtstrafenbildung
- § 461 - Anrechnung von Krankenhausaufenthalt
- § 462 - Verfahren bei gerichtlicher Entscheidung
- § 462a - Gerichtliche Zuständigkeit
- § 463 - Vollstreckung von Massregeln der Besserung und Sicherung
- § 463a - Befugnisse und Zuständigkeit der Aufsichtsstellen
- § 463b - Beschlagnahme von Führerscheinen
- Madde 457 - Tutuklama kararı
- Madde 458 - Cezanın yerine getirileceği konusunda verilen mahkeme kararları
- Madde 459 - Para cezasının yerine getirilmesi
- Madde 459a - Ödeme kolaylıkları
- Madde 459b - Taksitlerin mahsup edilmesi
- Madde 459c - Para cezasının zorla ödetirilmesi
- Madde 459d - Yerine getirme cihetine gidilmemesi
- Madde 459e - Para cezasından çevrilen hürriyeti bağlayıcı cezanın yerine getirilmesi
- Madde 459f - Para cezasından çevrilen hürriyeti bağlayıcı cezanın yerine getirilmemesi
- Madde 459g - Fer'i cezaların yerine getirilmesi
- Madde 459h - Hukukî çare
- Madde 459i – Malvarlığı cezasının icrası
- Madde 460 - Toplam cezanın sonradan belirlenmesi
- Madde 461 - Hastanede geçen sürenin mahsubu
- Madde 462 - Mahkemenin karar vermesinin usulü
- Madde 462a - Mahkemenin yetkisi
- Madde 463 - Emniyet tedbirlerinin yerine getirilmesi
- Madde 463a - Hal ve gidişi kontrol eden mercilerin görev ve yetkileri
- Madde 463b - Sürücü belgesine elkonulması



§ 463c - Vollzug der öffentlichen Bekanntmachung

§ 463d – Gerichtshilfe

### **Zweiter Abschnitt Kosten des Verfahrens**

§ 464 - Kostenentscheidung

§ 464a - Begriff der Kosten

§ 464b – Kostenfestsetzung

§ 464c - Kosten für Dolmetscher

§ 464d - Verteilung der Auslagen nach Bruchteilen

§ 465 - Kostenpflicht des Verurteilten

§ 466 - Haftung Mitverurteilter

§ 467 - Kosten bei Freispruch

§ 467a - Klagerücknahme oder Einstellung durch Staatsanwaltschaft

§ 468 – Straffreierklärung

§ 469 - Kostenpflicht des Anzeigerstatters

§ 470- Kosten bei Zurücknahme des Strafantrags

§ 471- Privatklagekosten

§ 472 – Nebenklagekosten

§ 472a – Adhäsionsverfahren

§ 472b - Kosten der Nebenbeteiligten

Madde 463c - Hükmün alenen duyurulması kararının infazı

Madde 463d - Adlîyeye yardımcı teşkilat

### **İkinci Kısım Muhakeme Masrafları**

Madde 464 - Masraflar konusunda verilen karar

Madde 464a - Masraf kavramı

Madde 464b - Masrafların belirlenmesi

Madde 464c - Tercüman masrafları

Madde 464d – Giderlerin paylaşılması

Madde 465 - Hükümlünün masraf ödeme yükümü

Madde 466 - Birlikte mahkûm olanların sorumluluğu

Madde 467 - Beraat kararında muhakeme masrafları

Madde 467a - Savcılık tarafından kamu davasının geri alınması veya düşme kararı verilmesi

Madde 468 - Ceza verilmeyeceğinin açıklanması

Madde 469 - Suç ihbarında bulunanın masraf sorumluluğu

Madde 470 - Şikâyetin geri alınması halinde muhakeme masrafları

Madde 471- Şahsî davadan doğan masraflar

Madde 472 - Kamu davasına müdahalenin masrafları

Madde 472a - Şahsî hak davasının muhakemesi

Madde 472b - Üçüncü şahısların masrafları

§ 473 - Erfolglose Rechtsmittel

§ 473a - Kosten und notwendige Auslagen bei gesonderter Entscheidung über die Rechtmäßigkeit einer Ermittlungsmaßnahme

### **Achtes Buch**

**Erteilung von Auskünften und Akteneinsicht, sonstige Verwendung von Informationen für verfahrensübergreifende Zwecke, Dateiregelungen, länderübergreifendes staatsanwaltschaftliches Verfahrensregister**

#### **Erster Abschnitt**

**Erteilung von Auskünften und Akteneinsicht, sonstige Verwendung von Informationen für verfahrensübergreifende Zwecke**

§ 474 - Auskünfte und Akteneinsicht für Justizbehörden und andere öffentliche Stellen

§ 475 - Auskünfte und Akteneinsicht für Privatpersonen und sonstige Stellen

§ 476 - Auskünfte und Akteneinsicht zu Forschungszwecken

§ 477 - Datenübermittlung und Verwendungsbeschränkungen

§ 478 - Entscheidung über Auskunft oder Akteneinsicht; Rechtsbehelfe

§ 479 - Datenübermittlung von Amts wegen

§ 480 - Unberührt bleibende Übermittlungsregelungen

§ 481 - Verwendung personenbezogener Daten für polizeiliche Zwecke

Madde 473 - Neticesiz kanun yolu başvurusu

Madde 473a – Araştırma işlemlerinin hukuka uygunluğu hakkında verilen ayrı kararda masraflar ve zorunlu giderler

### **Sekizinci Kitap**

**Bilgi Verilmesi ve Dosyayı İnceleme, Muhakeme Dışı Amaçlarla Bilginin Sair Şekillerde Kullanılması, Verilerle İlgili Düzenlemeler, Eyaletler Arası Savcılık Muhakeme Kayıtları**

#### **Birinci Kısım**

**Bilgi Verilmesi ve Dosyayı İnceleme, Muhakeme Dışı Amaçlarla Bilginin Sair Şekillerde Kullanılması**

Madde 474 - Adli mercilere ve diğer kamusal makamlara bilgi verilmesi ve bunların dosyayı incelemesi

Madde 475 – Özel kişilerin ve sair mercilerin bilgi almaları ve dosya incelemeleri

Madde 476 – Bilimsel araştırmalar için bilgi verme ve dosyanın incelenmesi

Madde 477 - Kişisel verilerin paylaşımı ve kullanılmasının kısıtlanması

Madde 478 - Bilgi verilmesi ve dosyanın incelenmesi; Hukuki çareler

Madde 479 - Kendiliğinden veri iletimi

Madde 480 – Saklı tutulan hükümler

Madde 481 – Polis mercilerinin işine yarayacak kişisel veriler

§ 482 - Mitteilung des Aktenzeichens und des Verfahrensausgangs an die Polizei

### **Zweiter Abschnitt Dateiregelungen**

§ 483 - Datenverarbeitung für Zwecke des Strafverfahrens

§ 484 - Datenverarbeitung für Zwecke künftiger Strafverfahren; Verordnungsermächtigung

§ 485 - Datenverarbeitung für Zwecke der Vorgangsverwaltung

§ 487 - Übermittlung gespeicherter Daten; Auskunft aus einer Datei

§ 488 - Automatisierte Verfahren für Datenübermittlungen

§ 489 - Berichtigung, Löschung und Sperrung von Daten

§ 490 - Errichtungsanordnung für automatisierte Dateien

§ 491 - Auskunft an Betroffene

### **Dritter Abschnitt Länderübergreifendes Staatsanwaltschaftliches Verfahrensregister**

§ 492 - Inhalt des Verfahrensregisters

§ 493 - Automatisiertes Verfahren

§ 494 - Berichtigung, Löschung und Sperrung von Daten; Verordnungsermächtigung

§ 495 - Auskunft an Betroffene

Madde 482 – Dosya numarasının ve dava sonuçlarının polise bildirilmesi

### **İkinci Kısım Verilerle İlgili Düzenlemeler**

Madde 483 - Ceza davası amacı için verilerin işlenmesi

Madde 484 - Gelecekteki ceza davalarının amaçları için verilerin işlenmesi; Düzenleme yetkisi

Madde 485 –Verilerin işlenmesi

Madde 487 – Kaydedilmiş verilerin aktarılması; veri içeriğinden bilgi verme

Madde 488 – Otomatik bilgi aktarılması

Madde 489 – Verilerin düzeltilmesi, silinmesi ve engellenmesi

Madde 490 – Verilerin saklanmasına dair otomatik sorgulama sistem kurulması kararı

Madde 491 – İlgililere bilgi verilmesi

### **Üçüncü Kısım Eyaletler Arası Savcılık Muhakeme Sicili**

Madde 492 - Muhakeme sicilinin içeriği

Madde 493 - Otomatikleştirilmiş yöntem

Madde 494 - Verilerin düzeltilmesi, silinmesi ve engellenmesi; Yönetmelik çıkarma yetkisi

Madde 495 - İlgililere bilgi verilmesi



## KISALTMALAR - ABKÜRZUNGEN

Abs.	Absatz	Fıkra
BGBI.	Bundesgesetzesblatt	Federal Resmi Gazete
BGH	Bundesgerichtshof	Federal Yargıtay
CMK	Türkische Strafprozeßordnung	Ceza Muhakemesi Kanunu
ff.	und folgende (Paragraphen, Seiten)	ve ondan sonraki (maddeler, sayfalar)
GG	Grundgesetz	Federal Almanya Cumhuriyeti Anayasası
GVG	Gerichtsverfassungsgesetz	Mahkemelerin Kuruluşu Kanunu
JGG	Jugendgerichtsgesetz	Çocuk Mahkemesi Kanunu
Nr.	Nummer	Numara
OHG	Oberlandesgericht	Yüksek Eyalet Mahkemesi
S.	Satz	Cümle
StGB	Strafgesetzbuch	Alman Ceza Kanunu
StPO	Strafprozessordnung	Alman Ceza Muhakemesi Kanunu
§	Paragraph	Madde

